



# APOSTOL Y CIVILIZADOR

Franqueo concertado  
33 / 22

BOLETIN DE DIVULGACION DEL VENERABLE FRAY JUNIPERO SERRA  
"EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"  
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 56 12 67.

Noviembre 1986, Nº 132



### Nuestra Portada

El órgano restaurado y ampliado del Convento San Bernardino de Sena, de Petra, con el P. Vicente Pérez-Jorge interpretando selectas piezas musicales durante el concierto de inauguración.



### VICENTE PEREZ - JORGE

El Rvdo. P. Pérez-Jorge nació en Llíria en 1906. Compositor y pianista por el Conservatorio de Música de Valencia y "Magister Chori" (con tesis publicada) por el Instituto Gregoriano de París y Escuela Superior de Música Sagrada de Madrid. Durante quince años fue profesor de esta Escuela. Colaborador permanente de las revistas "Tesoro Sacro Musical" y "Melodías" (España) y de la internacional "Psalterium" (Roma). Cofundador de la Asociación Española de Amigos del Órgano. Asesor de varias entidades musicales religiosas. Organizador y director de cursillos de ciencia gregoriana. Compositor, publicista, crítico y conferenciante. Antiguo profesor de Latín en el Colegio de Segunda Enseñanza "La Concepción" de Onteniente, en cuyo Coro Polifónico, sección triple, asistió a los Congresos Internacionales de Colonia (1953) y Roma (1954). Actualmente es profesor en el reconocido "Centro Musical José Melchor Gomis" (Onteniente) del que es también director y fundador.

Además de las muchas conferencias dadas en diferentes lugares y centros culturales referentes al tema de su especialidad, ha tomado parte en varios congresos musicales exponiendo en los mismos interesantes ponencias.

Su vasta producción musical toda recopilada llenaría varios volúmenes. Difícil sería ennumerar en este corto espacio todas sus composiciones musicales.

Los temas tratados han sido predominantemente el religioso y el folklore popular, ocupándose igualmente de la música clásica.

Ha actuado como concertista en diferentes lugares de la península con ocasión de la inauguración de varios órganos.

## APOSTOL Y CIVILIZADOR

**PUBLICA:**  
Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.  
PETRA (Mallorca) ESPAÑA  
Tel. (971) 56 12 67  
Depósito legal P.M. 178-1974  
Impreso en Offset propio.

**DIRECTOR:**  
P. Salustiano Vicedo, o.f.m.

**COLABORADORES:**  
P. Jacinto Fernández-Largo, o.f.m.  
Magr. Francis J. Weber.  
Sebastián Rubí Darder.  
Bartolomé Font Obrador.  
M. Llinás.  
A. Ribot.  
Mariano Vila-Cervantes.  
Adalberto Rodríguez Martín y Petrus.  
Rafael Nicolau Riuort.  
Catalina Gibert.  
Concepción Bauzá.  
Llorenç Riera.

**DEPORTES:**  
Simó Tortella.  
Francesc Mestre.

**FOTOGRAFIA:**  
Reportajes Font.  
P. Vicedo.

**ILUSTRACIONES:**  
"Dino y Tina"

**TRADUCCIONES DEL INGLES:**  
Nuria Llanaó.



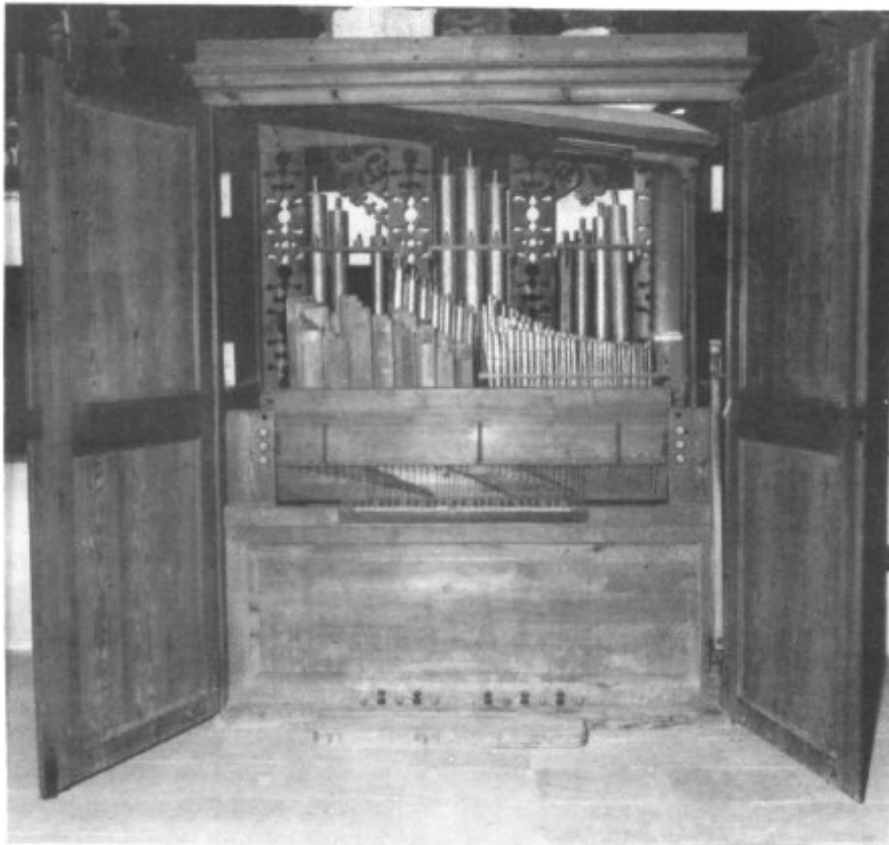
EL 24 DEL  
PRESENTE MES  
SE CUMPLE EL  
273  
ANIVERSARIO  
DEL  
NACIMIENTO DE  
AQUEL NIÑO  
LLAMADO  
MIGUEL JOSE  
SERRA FERRER.  
MAS TARDE  
CONOCIDO COMO  
EL APOSTOL DE  
CALIFORNIA, EL  
MISIONERO  
FRAY JUNIPERO  
SERRA.



D.K.

# Fiesta de San Francisco en el Convento de San Bernardino de Sena SE INAUGURO EL ORGANO RESTAURADO

Petra, 4 Octubre 1986



ASI ERA EL ORGANO CUANDO ESTABA EN EL CORO  
ANTES DE SU RESTAURACION

Tal como se había programado y con ocasión de la fiesta de San Francisco de Asís, una vez completamente terminada la restauración y ampliación, se inauguró con gran solemnidad y éxito el órgano del convento.

La fiesta del santo fundador de la Orden Seráfica la celebramos conjuntamente en nuestro templo conventual con las Hermanas Franciscanas Hijas de la Misericordia y la Parroquia. A tal efecto se suprimió la misa vespertina

parroquial a fin de que el número de fieles posible pudf. asistir a los actos programados y así poder participar de esta solemnidad.

Presidió la celebración eucarística y predicó la homilía el P. José Antonio Heredia Otero, dominico de la comunidad de Manacor, concelebrando el Párroco D. Juan Rosselló y el superior del convento Fr. Salustiano Vicedo. La misa fue cantada por la Coral Fray Junípero Serra acom-

pañados los cantos por el órgano.

Como es de suponer, unos y otros, cuantos tomaron parte en este acto litúrgico, contribuyeron para celebrar con el máximo esplendor y solemnidad la festividad del día. Los numerosos fieles asistentes, no estuvieron pasivos, sino que también, con fervor y entusiasmo, unieron sus voces a las de los cantores en los cantos populares que también tuvieron lugar en la celebración de la eucaristía.

## BENDICION DEL ORGANO Y CONCIERTO MUSICAL

Terminada la Santa Misa el dominico P. José Antonio procedió a la bendición del órgano y tras unos minutos de descanso empezó el concierto inaugural.

La primera parte corrió a cargo de la Coral Fray Junípero Serra bajo la dirección de Josep Ros y al órgano Coloma Bonnín, interpretando: Coral de la Cantata nº 147, Jesús es nuestra alegría de J.S. Bach, Sanctus de F. Schubert, Coral Jesús mi alegría de J.S. Bach, Motete Ave Verum Corpus K 618 W.A. Mozart, y Aleluya! del Oratorio El Mesías de G.F. Haendel.

Acto seguido la joven pianista Coloma Bonnín interpretó al órgano: Largo del Concierto en Fa menor de J.S. Bach, y la Sonata nº 9 en Fa menor de D. Scar-

latti, terminando así la primera parte.

La Coral Fray Junípero Serra en esta ocasión parecía que quería emular la dulzura y abundante sonoridad de las vibrantes notas del órgano, pues nunca se les había oído con tanta plenitud de voz y perfecta ejecución de sus cantos. El numeroso público, que llenaba por completo la ancha nave de la iglesia conventual, supo estar a la altura del concierto, correspondiendo con largos y sonantes aplausos.

A la novel concertista, recién salida del Conservatorio de Música de Palma de Mallorca, muy bien le podemos decir, que si en su escuela musical recientemente le han entregado el debido diploma por su aprovechamiento en sus estudios, nosotros, basándonos en la prolongada ovación de aplausos con que le correspondió el público, le concedemos desde ahora la alternativa.

El P. Vicente Pérez Jorge OFM, en la segunda parte, fue las delicias del entusiasmado público asistente. Como él muy bien lo sabe hacer, dentro de las posibilidades de nuestro pequeño órgano, dio un gran concierto deleitándonos con las siguientes piezas: Coral de L. Boellmann, Trumpet Tune de H. Purcell, Pastoral de E. Torres y Tocata de A. Maylli. Llegado este momento el público

se desbordó en repetidos y largos aplausos correspondiendo al octogenario músico por la finura y perfección de la interpretación de cada pieza, al ver al mismo tiempo la destreza y agilidad de sus incansables manos. Hasta tal punto se prolongaron los aplausos que el P. Vicente se vio con el deber de tocar algunas piezas más fuera de programa.



EL ORGANERO D. ENRIQUE MORENTIN  
REALIZANDO SU TRABAJO DE RESTAURACION

¡Muy bien por el P. Pérez Jorge! pues a pesar de sus bien aprovechados y trabajados ochenta años nos demostró encontrarse todavía en buenas formas musicales. Como en sus mejores tiempos.

#### RESTAURACION Y AMPLIACION DEL ORGANO

Como complemento a cuanto hemos expuesto anteriormente diremos referente a la restauración del órgano que ha sido también un verdadero éxito, tanto en el conjunto de su estructura musical, como en la forma y presentación del mueble que lo contiene. Organero, tallista y carpinteros han trabajado a la par: con gusto, interés y acierto.

El organero D. Enrique Morentin Guergué ha sido quien ha restaurado y ampliado este maravilloso y complejo instrumento. El escultor y tallista D. José Tomás ha dejado bien marcadas sus huellas en las filigranas molduras que adornan su exterior y los





S PLANOS DE LA COMPOSICION INTERNA DEL ORGANO

carpinteros Ribot-Riera han sido quienes han montado la acertada estructura de madera que da forma y prestancia al órgano.

El importe total de los gastos habidos son los siguientes:

Trabajo del organero, dos juegos triples de tubos y motor para el aire 1.710.000 ptas.

Por el trabajo del tallista para las molduras 497.200 ptas.

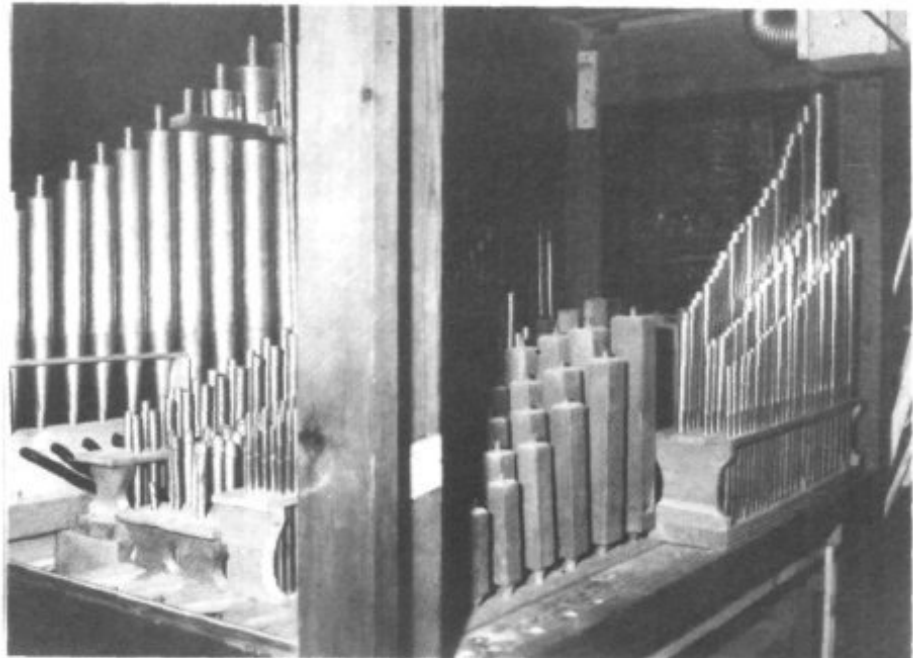
El importe de carpintería, tanto de jornales como la madera empleada 1.127,260 ptas.

Suma en total 3.334.460 ptas.

Hemos de hacer constar, como un éxito más, que en el momento de la inauguración sólo faltaban para cubrir dichos gastos

unas 200.000 ptas., las que esperamos pronto de la generosidad de cuantos deseen contribuir a esta obra. De esta forma bien podremos decir, y esperamos sea en breve espacio de tiempo, que los bolsillos de nuestros bienhechores han sonado a la par de los acordes del órgano del Convento de San Bernardino de Sena, de Petra. Haciendo resaltar, por último, que las ayudas recibidas han sido todas por aportaciones populares.

A decir verdad no me cabe ahora a mí la palabra gracias, porque el órgano es una pieza de gran valor musical y artística que pertenece y es del pueblo de Petra y por lo tanto lo que mejor cuadra en este caso es la de ¡enhorabuena! a todos cuantos de una forma u otra hemos colaborado para rescatar del abandono y el polvo a este órgano que de ahora en adelante solemnizará las ceremonias litúrgicas de las grandes fiestas o también nos podrá deleitar en sucesivos conciertos.



### CARACTERISTICAS TECNICAS Y COMPOSICION DEL ORGANO

Se empezó la restauración del órgano del convento franciscano de Petra el día 18 de Junio del presente año por el organero D. Enrique Morentin Guergué, navarro de nacimiento pero afinado en Valencia desde hace muchos años. Larga es su carrera en el ejercicio de este oficio. Prácticamente toda su vida la ha dedicado a este trabajo de verdadera artesanía y como fruto de sus habilidades suenan por todo el territorio español afinados acordes, tanto por diferentes órganos como también por armoniums.

Nuestro instrumento se encontraba completamente arruinado y su reductora en pésimas condiciones por reformas anteriores mal realizadas. Los fuelles estaban rotos y los conductos del aire inservibles.

Constaba de tres registros a

OTRA VISTA IN-  
TERIOR DE LA  
DISTRIBUCION DE  
LAS FLAUTAS



MERECIDO DESCAN-  
SO EL DE LOS CAR-  
PINTEROS DESPUES  
DE HABER TERMINA-  
DO LA OBRA: DE IZ-  
QUIERDA A DERECHA,  
FILA DE DETRAS: BAR-  
TOLOME RIBOT FONT,  
JOSE THOMAS GAL-  
MES (ESCUPTOR), VI-  
CENTE RIERA BES-  
TARD. DELANTE A LA  
IZQUIERDA BARTOLO-  
ME RIBOT RIERA Y A  
SU LADO MIGUEL  
FONT SASTRE

cada lado, partidos a la española y el mueble que lo albergaba consistía en un simple cajón, cerrado por dos puertas a modo de un gran armario.

La Reconstrucción del órgano y su composición es la siguiente:

El secreto es mecánico con reductora, (reducción de distancias de secreto al teclado), y correderas, partidas por medio al estilo español.

Registros: Ahora consta de diez registros partidos correlativamente y su orden es tal como están situados en cada lado del tablero.

Izquierda	Derecha
Octava 4	Octava 4
Nazardo 15na	Nazardo 15na
Nazardo 12na	Nazardo 12na
Lleno 3H	Lleno 3 H
Violón 8	Violón 8



EL SEÑOR MORENTIN SATISFECHO CON SU TRABAJO NOS DICE: "EL ORGANNO ESTA TERMINADO, PODEIS EMPEZAR YA EL CONCIERTO"

Lugar en donde está situado cada juego de tubos:

El *Violón izquierda*, sus tubos, se encuentra colocado debajo del secreto y el *Violón derecha* se halla en el mismo plano, detrás de éste, formando cuatro hileras de fondo. Todas las flautas de violón son de madera.

Las *Octavas* están colocadas encima del teclado. En primer plano el registro de la izquierda, formando la fachada de estructura piramidal y a continuación, detrás, el de la derecha. Todos estos tubos son de aleación de plata y estaño.

Los tubos del registro de la izquierda son flautas chimenea,

MOMENTO DE LA BENDICION DEL ORGANNO POR EL DOMINICO P. JOSE ANTONIO



ACTUACION DE LA CORAL FRAY JUNIPERO SERRA

pero actuan a efecto de octava. En unos y otros está gravado el año 1855 y llevan el nombre de Portell.

*Nazardo docena*. Las flautas del registro de la izquierda son de madera, unas tapadas y otras abiertas. Estas flautas de madera no parecen propias de este órgano; las flautas del registro de la derecha son de estaño.

Tanto unas flautas como las otras son anteriores a la época de

Portell, calculándose de principios de 1700 aproximadamente. Este registro se encuentra en tercera fila de fondo. (1)

*Nazardo quincena.* Los tubos de la izquierda son de madera, unos tapados y otros abiertos. Y los de la derecha, de estaño. Todas estas flautas son del mismo tipo que el nazardo 12<sup>na</sup> y del mismo año citado aproximadamente. Sus registros se hallan en la segunda fila.

*El Llano.* Todo formado por tres hileras de tubos de estaño, situado en la parte más interior de todo el compartimento del órgano. Ha sido añadido en su totalidad el registro de la derecha como el de la izquierda.

La situación de todos los juegos de tubos está distribuida en cuatro filas transversales de fondo.

El total de las flautas es de 388.

Como novedad práctica de su restauración se le ha hecho transpositor, tanto al teclado como a la octava que tiene de pedalier.

La estructura exterior del órgano, como se puede ver en las fotos, se ha construido al unísono



EL P. VICENTE PEREZ-JORGE DURANTE SU ACTUACION MUSICAL

de los retablos que ocupan cada una de las capillas de la iglesia conventual, formando una perfecta armonía de puro estilo barroco.

Su manufactura se ha realizado en Petra y por operarios hijos del pueblo, lo que es una honra y un éxito más de la obra que está situada en primer plano y a la vista de cuantos visiten esta iglesia franciscana dedicada a San Bernardino de Sena.

Fr. Salustiano Vicedo

- (1) Según los pocos vestigios que todavía quedan en la tribuna que hay encima de la capilla del confesionario había en el convento, en otros tiempos mejores, un gran órgano que desapareció cuando la exlastración de Mendizábal a mitad del siglo pasado. No sabemos a donde fue a parar, pero por supuesto estará en algún templo de la isla. Al parecer con el expolio quedaron unos pocos tubos y con éstos y unos pocos más que se añadieron se montó el pequeño órgano que ahora hemos restaurado y ampliado. Por lo tanto ahora está compuesto de materiales de tres épocas. De 1700, de mitad del siglo pasado y los tubos con que ahora se ha visto aumentado.

NAVE CENTRAL DE LA IGLESIA DE SAN BERNARDINO CON EL EMPLAZAMIENTO DONDE HA QUEDADO INSTALADO EL ORGANO







En la casa n.º 6 de la calle Es Barracar Alt (Petra), nació el 24 de noviembre de 1731 el niño Miguel José Serra que debía ser con el tiempo el Apóstol Patriarca de California.

## Las claves del primer documento juniperiano UN NACIMIENTO COMO OTRO CUALQUIERA

¡Cuántos problemas y aspectos tan ignorados como insospechados, se ofrecen espontáneamente a la consideración de todos, ante aquel preciado documento de sólo cinco líneas, debido a la pluma de mossèn Bartomeu Lladó presbítero y vicario de la Iglesia Parroquial de Petra, que es la partida de bautismo de un niño de humilde cuna, la número 85 del año 1713, inserta en el "Llibre II de baptismes", folio 63 vuelto! Allí estaba en potencia uno de los grandes forjadores cristianos de América, elevada a los dones de la gracia que confiere el Espíritu Santo.

Dos calificados biógrafos modernos de Fray Junípero Serra parecen interpretar el hecho de haberse efectuado el bautismo precisamente el mismo día de su nacimiento, como un suceso anormal y de presagio funesto.

El Padre Maynard J. Geiger OFM, Doctor en Filosofía, Archivero de la vieja Misión de Santa Bárbara, conocedor como nadie de la documentación de la Causa Serra y de la geografía que recorrió en su prodigiosa andadura el gran Apóstol, expresa claramente su punto de vista acerca de aquel evento concluyendo que el infante al nacer corría evidente peligro de vida. En su obra -la más autorizada biografía juniperiana existente- titulada "The life and times of Fray Junípero Serra OFM or The man who never turned back (1713-1784)", editada en Washington en 1959, volumen I, página 5, nos da esta versión: "El cumplimiento de la

obligación cristiana de llevar una criatura a bautizar, era tan rápido como devoto en Mallorca. Normalmente, se difería el bautismo un día o dos, en caso de que el recién nacido pareciera robusto; pero si se presentaba frágil o había probable peligro de muerte, se le bautizaba el mismo día de su nacimiento. Así parece haber ocurrido con Junípero, pues fue bautizado aquel día".

El segundo es el malogrado Padre Jacinto Fernández-Largo OFM, Licenciado en Filosofía y Letras, autor de la "Positio histórica" de la Causa Serra, que acometió la ingente tarea de ordenar, analizar y redactar la biografía definitiva gracias a la cual, la Sagrada Congregación para las Causas de los Santos pudiera emitir juicio sobre las virtudes del heroico misionero, como en efecto hizo, produciéndose finalmente el decreto que S.S. el Papa firmó el 9 de mayo de 1985 -desgraciadamente "L'Observatore Romano" al siguiente día publicó la fecha equivocada del nacimiento en 21 de noviembre de 1731, esperamos que tomándolo erróneamente del documento pontificio-. Fray Fernández-Largo Méndez en el "Summarium Patris Juniperi Serra", Políglota Vaticana 1981, página 8, manifiesta lo que a continuación transcribo: "Si el recién nacido parecía fuerte, el bautismo se difería un día o dos; pero si el niño era débil o amenazaba peligro de muerte, era bautizado el mismo día del alumbramiento. Parece que este fue el caso con Junípero, pues se le administró el sacramento el mismo día de nacer".

No creo que se ofrezca ninguna duda de que el Padre Jacinto se inspiró en el Padre Geiger, confirmándolo el que su escrito resulta ser casi un trasunto del texto original en inglés debido al ilustre historiador americano, de quien procede la hipótesis. Y llega-

dos aquí, convendría pensar en la extrañeza que produce el que el mejor especialista del mundo en el tema de Serra, interpretara así el perfecto sincronismo tradicional en Petra y en Mallorca entera, del nacimiento-bautismo a distancia sólo de unas pocas horas y no ya de una prolongación mayor dentro de una misma jornada. El Padre Geiger vino a Petra tres veces entre los años 1946 y 1951 -que es el período de su más intenso trabajo como miembro junto con el Dr. Herbert E. Bolton de la Comisión Histórica para la Causa Serra-, permaneciendo meses, en contacto con la gente llana, los lugares juniperianos y la inestimable compañía y el asesoramiento de un tan profundo conocedor de las más entrañables costumbres ancestrales como era Miguel Ramis Moragues.

En aquellos años en que una villa como la de Petra, en el corazón geográfico de Mallorca, el progreso y los adelantos foráneos y extraños todavía no la habían alcanzado en la acción de minar su acusada personalidad, manteníanse los vínculos que la ligaban y unían fuertemente al pasado y el mismo historiador lo comprobó, pareciendo que en su ambiente tanto urbano como rural se percibía aún algo substancial de la personalidad de Junípero. El mismo lo asegura en el título "Petra, el pueblo en la fértil llanura" del capítulo segundo: "Como en los días preteritos, la cultura se concentra en la atmósfera religiosa de la iglesia y en la economía campesina... Pasado el mediodía, Petra produce en el huésped la impresión de que el lugar es una población fantasmal. Nadie en movimiento. Los petrenses están en casa, comiendo y tomando la siesta. Durante sus años adultos, Serra dormía relativamente poco por la noche, pero hacía su siesta al mediodía".

Los hijos de Petra conservaron

siempre como oro en paño el legado de sus mayores; en lo tocante al tiempo de la administración bautismal, incluso tratándose de los niños que no se encontraban en peligro de muerte, bautizaban cuanto antes a sus retoños, como si se supieran de memoria el canon 770 y en pro de esta urgencia, sentían que los nacidos estaban frecuentemente expuestos a morir cuando menos se pensaba, supuesta su tierna complexión y debido a que no podían acusar a tiempo el mal que les aquejaba y hubiera sido lamentable que muriesen sin el único remedio de salvación que de hecho tenían a su alcance, puesto que eran incapaces del bautismo de deseo; cualquier retraso no justificado, supondría quebrantar un precepto divino grave: el alma en pecado es objeto de ira por parte de Dios y el alma en gracia goza de la filiación divina y sirve de descanso al corazón atribulado del Señor. No resultaba lógico privar a la criatura de un bien sobrenatural tan grande, ni se debía negar a Dios la gloria que le tributaba un alma en gracia. De todo ello se hace eco el libro "Comentarios al Código de Derecho Canónico", BAC 1963, II, 144-45.

Veamos, de acuerdo con lo dicho, la costumbre casi imperante de los padres en el bautismo de sus hijos el mismo día de nacer, acudiendo para ello a la mejor de todas las informaciones existentes: el "Libre de baptismes de Petra de 1703 al 1715" de 92 folios, existente en el Archivo Diocesano de Mallorca, para ceñirnos concretamente al año de 1713, en que Margarita Rosa Ferrer Fornés (a) "Boix" dio a luz a su tercergénito, el futuro Junípero. La numeración correspondiente al mentado año abarca del folio 72 al 82.

Fueron 102 los que recibieron el sacramento, de ellos 56 niños y 46 niñas, aunque figuran 101 partidas porque la número 49 comprende a dos infantes (niño y niña). Se registran 50 nacidos el día anterior al bautismo, 43 el mismo día y 9 dos días antes. De los que se les confieren las aguas regeneradoras coincidiendo nacimiento y bautismo, 28 fueron de alumbramientos producidos hasta las 7 de la mañana, 6 a partir de las 8 y 9 ya dadas las 12 del mediodía (uno de éstos "nasqué dit die la darrera hora" es decir "el capvespre, entrada de fosca"). En épocas



IMAGEN DE SAN JOSE DE LA IGLESIA PARROQUIAL, CUYA CAPILLA FUE BENDECIDA EN 1730  
Foto: Francisco Llompart Mayans

anteriores sólo se hacía constar el día de bautismo, sin precisar la hora. Siete sacerdotes administraron aquel año el sacramento: Mn. Bartolomé Lladó, vicario hizo 55 nuevos cristianos, entre ellos Miguel José Serra Ferrer, futuro Padre Serra; Mn. Juan Bonafé, rector, 16; y con su licencia, Mn. Guillermo Vicens, rector de Manacor, 1; Mn. Tomás Galmés, 22; Mn. Juan Font, 1; Mn. Sebastián Genovart, 6 y Mn. Miguel Ros, 1.

Sólo hay un caso de peligro de muerte, y éste está específicamente registrado; se trata de un niño que recibe en su hogar el bautismo de su comadróna, Isabel Santandreu, siendo horas más tarde llevado al templo y vuelto a bautizar, imponiéndosele el mismo onomástico que ya recibiera. Es la correspondiente partida número 49, cuyo texto dice: "Als 5 Agost 1713 nasqueren Francesch y Salvadora Fonts fills de Antoni y de Juana Perelló conjuges; y el Francesch, per instar el perill de la mort, fonch, segons los ritus, baptizat en casa per Isabet Sant Andreu llevadora aprovada, com ella matexa me ha dit. Y vuy dit die, fonch dit infant aportat a la Iglesia, en la qual yo Bartomeu Lledo prevere y vicari de esta Parroquia Iglesia de

Petra he ajustats los exorcismes, ceremonias sagradas y preces juxta ritum de nostra mare la Iglesia; y li he posat el sobre dit nom y foren padrins Antoni Monroig y Juana Monroig donella; la Salvadora, empero le he baptizada yo dit Lledo vicari, segons mane la Iglesia nostre mare y foren padrins Miquel Mas y Catalina Vadell donella. Vuy ut supra. Nasqueren a las deu del mati dit die". He aquí pues un caso de dualidad: un niño en peligro a penas producido el alumbramiento y una niña que vio la luz con plena normalidad y ambos, gemelos, llevados a la Iglesia para ser bautizados en horas distintas de un mismo día. Ello explica por sí misma la creencia y costumbre generales fuertemente arraigadas de recibir el sacramento el día del nacimiento. No creo sea necesario insistir en el ordinario y natural nacimiento del Padre Serra, porque de haber sido un caso especial, como el más arriba indicado, se hubiera constatado en su propia partida.

Tendría que ser paradójicamente un historiador belga, desconocedor de Petra, aunque compenetradísimo con el acervo documental juniperiano y sus fuentes, el Padre Charles J.G. Maximin Piette OFM, Doctor y Maestro en Teología de Lovaina, quien mucho antes de que lo hiciera el Padre Maynard J. Geiger, concibió el punto de vista más acorde con el espíritu de la época referente al nacimiento y bautismo de Fray Junípero Serra, en su magnífica biografía del franciscano petrense intitulada "Le secret de Junípero Serra, fondateur de la Californie-Nouvelle, 1769-1784", Washington 1949, en cuya página 33 del primer tomo refiere: "Nada garantizaba que él podría vivir. En seguida, la fe viva y práctica de sus padres quiso que su alma tuviera asegurada la vida eterna por el bautismo y por la marca del Espíritu Santo. Como dirá más tarde Serra, porque su existencia terrena parecía aleatoria". Es decir, sin resumir, ni siquiera atisbar peligro de la existencia de la tierna criatura, enfatiza el valor de la profunda creencia de sus progenitores, quienes fueron los que por propia voluntad, sin influir otros factores externos, tomaron la gran decisión de hacerle hijo adoptivo de Dios y en ello el citado autor se mostró fiel al documento de la partida del registro sacramental, que no permi-



LA TIARA PONTIFICIA  
PILA BAUTISMAL DE SERRA

Foto: Francisco Llopart Mayans

te margen alguno para hacer suposiciones. No hizo más que ceñirse al hecho que literalmente describe el primer documento juniperiano.

#### DOS NOMBRES MUY POPULARES

Lo eran y lo siguen siendo hoy: Miguel José. No pararon en mientes los padres de Junípero ante los nombres que dieron al niño, correspondiéndole aquellos mismos que ya llevó el primogénito fallecido. Miguel era el de su abuelo paterno. Pero ¿y José? Vamos a tratar esta cuestión.

El "Libre de baptismes de 1703 al 1715" puede allanarnos el camino para comprender que este patronímico se imponía a la mayoría de recién nacidos, aunque después del anterior y principal, procedente del grado familiar más antiguo. Ello indica que nos hallamos ante una inveterada costumbre social y popular que deviene del culto extendido tributado al Santísimo Patriarca, el de los siete gozos y dolores. Y resulta curioso que San José no tuviera hasta después una capilla titular en el templo parroquial, aunque sí custodiaban una imagen que era llevada en andas al celebrarse durante el año los más solemnes cortejos procesionales.

En 1713, como hemos indicado hubo 102 nacimientos, de ellos 56 niños. Sólo 5 de éstos no llevaban el

nombre de José. Registramos: 10 Miguel José (uno de ellos, el Padre Serra); 7 Antonio José; 6 Juan José; 6 Pedro José; 3 Sebastián José; 3 Guillermo José; 3 Gabriel José; 2 Bernardo José; 2 Nicolás José; 1 Damián José; 1 Pablo José; 1 Andrés José; 1 Jerónimo José; 1 José Buenaventura; 1 Rafael José; 1 Tomás José y 1 Vicente José. Sólo 1 tenía el sólo nombre de José.

¿Qué especial significado puede ser atribuido a este hecho? El más que probable de la intercesión del castísimo esposo de María en lograr los mejores bienes para las cosechas del campo. ¿O es que Petra dependía de ningún otro factor? Es sabido que en 1618 el Reino de Mallorca nombró Patrono a San José, el celestial abogado contra la roya "rovell del blat" y su fiesta fue declarada colenda; muchos males aquejaban a la gente hacendosa.

Algún tiempo después, empezó la costumbre de honrar con el nombre de José a los tiernos niños ya en la primicia cristiana de su existencia, pero acompañando al primer onomástico familiar. Era rector de Petra Mn. Francesc Vicens y vicario Mn. Miquel Cànaves; en 1618 no se produjo ningún bautizo en que pueda hallarse este nombre, pero en el siguiente año, el 11 de abril el Rdo. Gabriel Rosselló con licencia del rector, impuso a un niño los patronímicos de Jerónimo José, a

un hijo de Simón Garau y Catalina Crespí. Tampoco lo encontramos en los años de 1620 a 1625; el 18 de marzo de 1626 el Rdo. Vicens bautizó a una niña de padres desconocidos con los nombres de Bárbara José "ventura", siendo padrinos el Sr. Antonio Roca y Bárbara Torrens. En 1627 se produjeron tres bautismos de doble onomástica: Antonio José Nicolau, Antonio José Pastor y Francisco José Gibert. En 1630 contamos 10; en 1631, 4; en 1632, 9 y ya no pasa ningún año sin que se echen en falta el nombre familiar y el de la devoción tan querida.

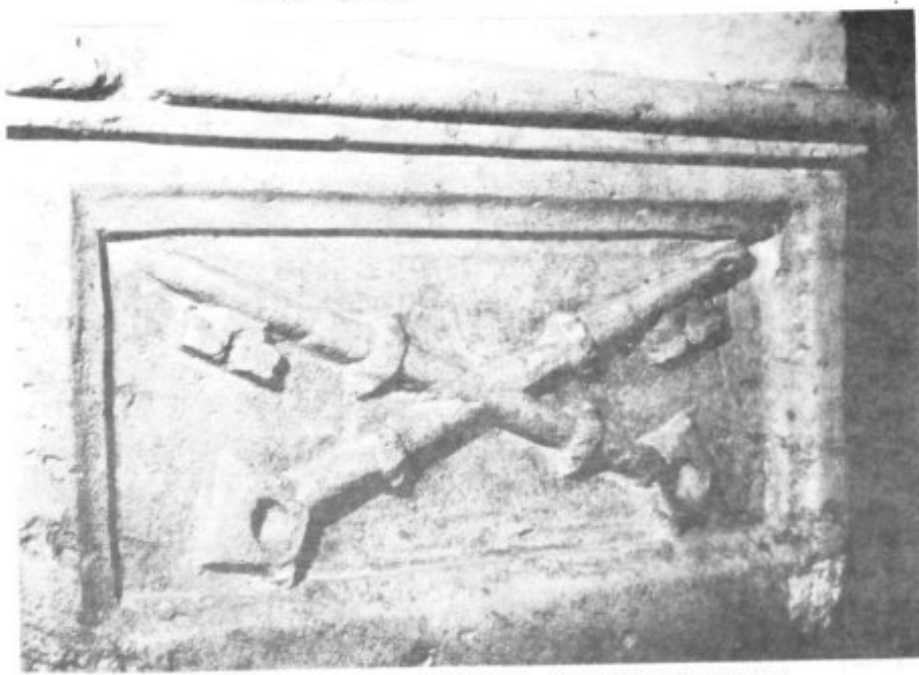
Es cierto que el futuro misionero en su profesión abandonó sus nombres de Miguel José por el de Junípero, pero también lo es el que manifestó una complacencia y una devoción tan especiales a San José, que éste tendría que asistirle para impedir el abandono de la ya iniciada conquista de California, cuando el 24 de enero de 1770 al regreso de la fallida expedición terrestre en busca del puerto de Monterrey, empezó la preocupación por sus escasas provisiones. Al fijarse plazo para sobrevivir, si es que no recibieran socorros desde San Blas, el Padre Serra tuvo la iniciativa de encomendarse al patrocinio de San José, patrono de la expedición, ofreciéndole el rezo de una ferviente novena. Y el 19 de marzo se vislumbró una vela en el horizonte; era el "San Antonio" cargado de víveres que retrocedía de Santa Bárbara, sin tener previsto recalar, como lo hizo, en San Diego. Este episodio providencial recuerda un suceso semejante ocurrido en Mallorca unos 20 años atrás, que Junípero vivió, porque entonces todavía no había pensado marchar a las Indias.

Lo refiere Nicolás Ferrer de Sant Jordi en el "Llibre de coses memorables que han succeït a Mallorca des de l'any 1730 a 1759", manuscrito existente en la Biblioteca Balear de la Real, que el Padre Gaspar Munar ha puesto a mi disposición. En la sequía y miseria de febrero y marzo de 1748, la población sufrió una de las mayores tragedias que se conocen, mientras el clero secular y regular con su pastor al frente y gran multitud de fieles, celebraban actos de misión y perdón en favor de una pronta asistencia divina.

"Fas nota -transcribo el texto del mencionado manuscrito, con sus faltas

e incorrecciones gramaticales- que vuy die 19 festa del Patriarca St. Joseph despues de ser acabat el sermo de la Misio, Deu Nostro Señor mos ha enuiat una barque de blat qui aporta 1.700 quarteras y es veu clarament que Deu a intercesio de St. Joseph mos volgue aconsolar, pues dita barque carragave en el port dels Alfachs, per anar a France y impellide de la tempestat fonch precís desemparar dit port y sens sebra haont anave impellide de la fortune tant si volgue com si no, el vent la dugue en cose de 20 hores a Mallorca ab 3 homos qui la regian; fonch tant el contento y alegria tingueram ab este socorro, que el Señor per intercesio de St. Josep mos ha enuiat y tenim confianse que no petirem, pues el qui ha comensat a mostrarse propicio, enuiantmos esta barque, mos enuiara mes socorro, axi sia”.

Quizá el Padre Serra recordaría este favor que San José hizo a sus atribulados coterráneos y llevado de esta confianza, apeló a su poder por la eficacia de su plegaria, para que le ayudara a seguir adelante en la prosecución de sus grandes ideales y con ello, por mediación del Patriarca, salvó a California. Durante sus 15 años últimos de vida, no dejó de hacer la novena cada 19 de mes; tan grande fue su capacidad de agradecimiento.



LAS LLAVES ENTRECruzADAS QUE CON LA TIARA FORMAN EL ESCUDO HERALDICO DE PETRA  
DETALLE DE LA PILA BAUTISMAL DE SERRA  
Foto: Francisco Llompert Mayans

**LA PILA BAUTISMAL**

No quiero terminar sin manifestar mi deseo de que una vez que se produzca el decreto papal de beatificación del Padre Serra, ver realizada la pila bautismal en la que fue elevado a la condición de hijo de Dios, si fuera posible colocando junto a ella, en el mismo presbiterio de la Iglesia Parroquial

donde fue situada hace pocos años tan oportuna como dignamente, la efigie del apostólico varón franciscano bautizando a sus neófitos, ora dándoles el nombre de Bernardino de Jesús, ora el de María del Buen Año, ora el de Junípero Bucareli, éste último para simbolizar la unión de sus más caros anhelos con los del Virrey de Nueva España.

Bartolomé Font Obrador



Para P. Salustiano Vicedo  
Con mucho gusto para su hospitalidad  
Forrestal, U.S. Navy  
Capitan, U.S. Navy  
26 Oct 1986

El día 24 del pasado mes el Capitán del portaviones Forrestal, acompañado de dos altos oficiales de este navío de la VI Flota Americana, los tres oriundos de California tras dejar por unos momentos sus obligaciones castrenses, se trasladaron a Petra para visitar los lugares juniperianos, de lo que quedaron sumamente satisfechos por la visita realizada.

**NUEVA ESTATUA DEL PADRE SERRA**

La persona del P. Serra de cada día va siendo más divulgada a través de diferentes medios, formas y lugares. Ahora la Casa Mercant de Petra nos presenta a la venta una nueva estatua del Venerable, de 33 cm. de alta, cuya foto publicamos.

Podrá tener diversos comentarios sobre la forma de cómo está representado nuestro misionero, pero lo cierto es que tanto la nueva imagen como cuanto se pueda decir de esta obra de arte contribuyen a divulgar su personalidad y obra, sin que por ello pueda desmerecer en nada en nombre del ilustre petrense.



# Catalunya

## se apresta a su gozosa celebración

### BICENTENARIO DE LA MUERTE

### DE GASPAR DE PORTOLA

ABC 9-X-86

actualidad  
gráfica



#### AUDIENCIAS DEL REY

SU MAJESTAD EL REY RECIBIO EN EL PALACIO DE LA ZARZUELA AL PRESIDENTE DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, JORDI PUJOL, CON MOTIVO DEL BICENTENARIO DEL DESCUBRIDOR DE CALIFORNIA, GASPAR DE PORTOLA, QUE ESTOS DIAS SE CELEBRA EN BARCELONA DENTRO DEL PROGRAMA DEL V CENTENARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA. ASISTIERON TAMBIEN A LA AUDIENCIA EL PRESIDENTE DE LA COMISION DEL V CENTENARIO Y LOS MIEMBROS DE LA MISMA, EL ALCALDE DE BARCELONA Y EL EMBAJADOR DE ESTADOS UNIDOS. TAMBIEN RECIBIO EL REY AL CONSEJO DE GOBIERNO DE EXTREMADURA, CUYO PRESIDENTE, JUAN CARLOS RODRIGUEZ IBARRA (A LA IZQUIERDA) LE IMPUSO LA MEDALLA DE ORO DE LA REGION

Catalunya al Estado Dorado, Arcadi Calzada e Isidre Molas con el objeto de concretar las bases jurídicas del Hermanamiento de Catalunya y California, cuya moción aprobó la Cámara de Representantes del más avanzado y próspero estado americano, que ahora parece culminará con semejante determinación el Parlamento catalán. La visita de Pujol a tierras californianas este pasado verano que seguimos con todo interés y emoción a través de "Ayuí" y la TV3, resultó un rotundo éxito a nivel político e institucional, contándose con los Alcaldes de Los Angeles y San Francisco y el Gobernador de California, con mensaje del Rey de España. La economía es la baza, tanto es así que ya es un hecho el intercambio de estudios de especialización agrícola entre la Universidad de Davis y la Universidad Politécnica de Catalunya.

Actos y monumentos en Barcelona, Lleida y Balaguer y publicaciones biográficas de Portolá han empezado a concienciar a toda la región hermana de la trascendencia y significado de un magno proyecto ya en marcha, digno de un pueblo adelantado y vivo, que desea sacar una provechosa lección del gran pasado y de sus figuras cimera. Es todo un ejemplo a imitar.

Sobre Gaspar de Portolá hay una controversia para determinar el lugar de su nacimiento. El Dr. Ferran Boneu Companys, autor de la mejor biografía, "Don Gaspar de Portolá: El Noble Militar Leridano, Descubridor y Primer Gobernador de California" (Publicaciones Españolas, Madrid 1970), parece estar convencido de ser Balaguer y su argumento es el de que en algunos de sus escritos el intrépido militar se autodenomina "balaguerí". Sin embargo, Mossèn Pere Sañahuja lo negaba, inclinándose por Àger (La Noguera), vindica-

La audiencia que el Rey Don Juan Carlos I concedió el día 8 de octubre pasado a la Comisión Organizadora de los actos de homenaje a Gaspar de Portolá en el Palacio de la Zarzuela, pone de manifiesto el carácter extraordinario, que tanto en un plano nacional como en el internacional, con el que se ha querido realzar la conmemoración del bicentenario de la muerte en Lérida del primer Gobernador de la Alta California, cuando desempeñaba el cargo de Gobernador Militar de aquella plaza, ocurrida el 10 de octubre de 1786. Nuestro monarca en calidad de

Presidente del Comité de Honor recibió a los miembros de aquella Comisión, acompañándoles el científico Joan Oró y Pascual Maragall, Alcalde de Barcelona, presidiendo el Honorable Jordi Pujol; tampoco faltaron Luís Yáñez, Presidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana ni Mr. Reginald Bartholomew, nuevo Embajador USA en España.

La preparación de este sentido homenaje al ilustre militar que con tan buenos auspicios inició la efectiva conquista militar de la Nueva California, viene de atrás con el viaje de los Vice-Presidentes del Parlament de

ción asumida por el "Centre d'Estudis Comarcals de la Vall d'Àger"; la Comisión del Bicentenario se ha pronunciado por Balaguer, marginando de los actos conmemorativos a su rival, cuyo Ayuntamiento ha mostrado su disgusto y ha organizado por su cuenta y riesgo una fiesta alternativa.

En el marco de la conmemoración serán editados dos libros glosando la personalidad del homenajeado, uno es el de Ferran Boneu, que ya se publicó en inglés ampliado por el historiador Brow y el otro irá destinado a los niños, más sencillo y con muchas ilustraciones; el Departament de Comerç, Consum i Turisme de la Generalitat ya ha presentado en el Parador Gaspar de Portolà de la Vall d'Aran un opúsculo titulado "Rutes de Gaspar de Portolà", cuyo complemento será en su día otra obra con la ruta de Fray Junípero Serra, para

también la gesta del Presidente de las Misiones de California.

La historia de Serra y Portolà se enmarca en un contexto de sólo dos años y tres meses, los que van de la llegada de aquél a la Paz, en 1 de abril de 1768 después del traslado de los jesuitas expulsos, hasta el 9 de julio de 1770, cuando el último marchó de Monterrey en el "San Antonio", al mando del mallorquín Juan Pérez. El trato humanitario dado a los miembros de la Compañía de Jesús fue determinante en su breve, pero relevante carrera; el militar catalán fue siempre atento y afectuoso con el Padre Serra, como queda patente en la biografía escrita por Fr. Francisco Palou. En calidad de comandante militar de las expediciones a California, Portolà descubrió la Bahía de San Francisco y fundó San Diego y Monterrey, escribiendo un

Diario que fue estudiado por Selder Rose y Smith-Teggart. "Serra debió sentir la partida del caballero Portolà, con quien mantuvo siempre buenas relaciones" escribe en la "Posición histórica" el Padre Fernández-Largo. El relevo de Portolà privó a California de la paz y armonía entre militares y misioneros ya que su sucesor, Pedro Fages trece años más joven, se dejó llevar por unos impulsos personales y omnipotentes, que impidieron un rápido y efectivo progreso de la conquista militar y religiosa de aquella dilatada costa. Con Portolà avanzaron soldados y misioneros, llevando juntas armas y campanas, imponiéndose a la fuerza de la espada el suave yugo de la cruz redentora.

Bartolomé Font Obrador

---

## EN EL BICENTENARIO DE LA MUERTE DE DON GASPAR DE PORTOLA

Por Sebastián Rubí Darder

El pasado día 10 de Octubre se cumplieron 200 años del fallecimiento de D. Gaspar de Portolà y de Rovira, primer Gobernador y Comandante de la Península de California, ocurrido en su domicilio de Lérida, en 1786. Contaba 69 años. Fue inhumado en la Iglesia de San Francisco, hoy parroquia de San Pedro. Había nacido en 1717, en la ciudad de Balaguer, cuatro años después de Miguel José Serra.

A este respecto, nuestro buen colaborador, Dr. Antonio Vives, nos ha remitido el libro que acaba de salir, titulado: "GASPAR DE PORTOLA, por Josep Ll. Alcofar Nassaes, Nº 40 de la collecció GENT NOSTRA (Barcelona) 1985, cuya portada ilustra estas páginas. Editat per Edicions de Nou Art Thor".



DON GASPAR DE PORTOLA

Posteriormente, dicho Sr. Vives, publicó en las páginas de este Boletín Juniperiano (junio 1985, Nº 128, p. 151-52) una interesante reseña del citado libro. Estamos perfectamente de acuerdo con él que "esta publicación del Doctor en Medicina, José Luis Alcofar Nassaes, merece figurar en los anaqueles de las bibliotecas de los numerosos amigos del eximio hijo de Petra y del militar egregio de Lérida".

En lo que no podemos estar de acuerdo es en el trato que con frecuencia cierta prensa del "Principat" da a nuestro querido Fray Junípero. Así, por ejemplo, el 20 de Enero de 1982, "el Rey recibió al presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, en el curso de la audiencia que concedió a la Asociación de Amigos de Gaspar de Portolá, de la que Don Juan Carlos es Presidente Honorario y el Sr. Pujol vicepresidente Honorario. A continuación el Doctor Juan Oró, Presidente de esta Asociación, explicó al Rey sus objetivos" (meramente catalanistas) (La Vanguardia, 21-01-1982)

A su vez, el 27-03-1982, D. Juan M. Bonnín Cifre, Presidente del Patronato de la Fundación Casa Serra, hizo constar en Acta que para contrarrestar el efecto negativo que hubiese podido producir la inoportuna actuación de la "Asociación de Amigos de Portolá", se hizo llegar por diversos conductos a S.M. el Rey, la existencia de la "Asociación de Amigos de Fr. Junípero Serra".

Meses después, como era de esperar, el Ministro de Educación concedió al Doctor Juan Oró, la banda de Alfonso X. "La imposición, por el Presidente de la Generalitat Jordi Pujol, tuvo lugar en la capital leridana, durante la Asamblea de la 'Asociación de Amigos de Gaspar de Portolá', *descubridor catalán de las costas de California*". (El Noticiero Universal, 06-12-1982). Lo que calla el cronista, según testigos presenciales, es que tampoco se mencionó para nada a Fray Junípero.

Deber de justicia y de caridad, en esta conyuntura histórica, es recordar la acción colonizadora del Sr. Portolá, a pesar de cuanto precede, como antes celebramos jubilosamente la de nuestro ínclito paisano.

#### HOMENAJE A D. GASPARD DE PORTOLA

Es harto sabido que la primitiva labor llevada a cabo en la California Septentrional fue obra conjunta de Portolá y Fray Junípero. Con sus arriesgadas y laboriosas correrías por la intrincada selva, trazaron sin pretenderlo, el pergeño de la actual magnífica autopista nacional 101, llamada CAMINO REAL, o más popular y gráficamente "The Padre's trail", es decir: "Las Huellas de los Padres o Misioneros". Como dice el recordado P. Jacinto, "esta autopista se superpone en casi todo su recorrido al Camino Real de antaño y la jalonan graciosas campanas misionales", como la que adorna el jardín del Museo del P. Serra en Petra.

Con razón, pues, pudo escribir Portolá: "Todo el



ESCUDO DE LA FAMILIA  
PORTOLA EN SU CASA DE  
ARTIES

camino fue preciso abrirlo, siendo lo más trabajoso desmontar tantos espesos breñales..." No olvidemos que, como escribió Lorenzo Riber, los expedicionarios "llevaban a aquella expedición apostólica por las sendas amargas, por el camino donde no hay camino, como dijo el poeta", nunca mejor empleada la expresión de A. Machado:

"Caminante, son tus huellas  
el camino, y nada más;  
Caminante, no hay camino,  
se hace camino al andar".

Desde Loreto (Baja California) hasta San Diego y San Francisco, y viceversa, fue el largo recorrido de su aventura, cuya única finalidad era la de *explorar*, es decir, reconocer o tratar de inquirir lo que había en esa zona costera de varios miles de kilómetros de extensión. No iban, pues, en plan de conquistadores (iban desarmados), ni de colonizadores (no disponían de tiempo), ni de descubridores (estaba descubierta desde varios siglos). Reconocida esa zona se limitaron a fundar las dos Misiones-clave: San Diego y San Carlos de Monterrey, que hicieron posible la posterior civilización y evangelización de California.

Luego, sobre este imprescindible cañamazo, Fray Junípero, como hábil y experto operario, bordaría magistralmente las nueve Misiones que jalonan desde entonces el "Camino Real". Y de entrada es de justicia reconocer que la imparcialidad y buen sentido campean en todas las páginas de este pequeño volumen, no obstante las inexactitudes o falsedades que en torno al tema se han escrito últimamente.

La persona y la obra de Fray Junípero (a quien nunca moteja de Ginebró) la subraya el autor como Dios manda. "Fra Juníper-escrivi- era un home il·luminat per una extraordinària vocació misionera, defensor incansable dels indis, dotat d'un gran entusiasme i d'una poderosa fe religiosa, que el feia inasequible al descoratjament, disposat a qualsevol sacrifici perquè no s'escapés l'aventura evangélica. Va ser ell qui va fer possible, després de molts anys de vida misionera y de treball incansable, que



sorgís una CALIFORNIA habitada i més feliç, que "pasó de ser un desierto a ser un próspero jardín". (p. 19 del libro citado).

"Malgrat que la situació en què es van establir els de San Diego no era gaire brillant, Fra Juníper tenia un optimisme sant. El descendent dels pagesos mallorquins ja havia comprès que l'Alta Califòrnia era potencialment més rica que la Baixa. Va escriure que "las misiones en tanto lo que hemos visto, serán todas muy buenas, porque hay buena tierra y buenos aguajes..." (p. 26)

#### ¿POR QUE TRIUNFO LA EXPEDICION?

El éxito más rotundo tenía que coronar forzosamente la arriesgada empresa, por diversos motivos:

1º Antes de iniciar esta histórica expedición, "Gálvez i Portolà (Visitador y Gobernador) degueren treballar en un contacte estret durant els mesos en què va realitzar els preparatius, prenent decisions i consultan-se mútuament amb continuïtat. Van comprendre la necessitat que participessin a l'expedició els nous frares franciscans ja que, en aquella època els missioners eren els únics capaços de muntar una colonització duradera, eficaç". (p. 17)

"En cambio, "d'altres autors com Zoeth S. Eldredge pretenen d'enfrontar Portolà amb Fra Juníper, a qui acusen de l'avantatge d'haver tingut molts i bons biògrafs, en comparança dels pocs que s'han ocupat de Portolà. S'han de tenir en compte els disset anys que el frare va treballar a les missions de Califòrnia, pels només dos anys i escaig (pico) que Portolà s'estigué en aquest territori. Endemés, escriu aquest autor: "Por brillante que sea la figura de Junípero descrita por Palou, el investigador cuidadoso encontrará que el factor impulsivo en la ocupación de California era la necesaria presencia militar y no el celo misionero". (p. 44)

A renglón seguido, el mismo Sr. Alcofar le contesta: "Per bé que cal replicar que, molt probablement, sense l'esforç missioner, l'empresa no hagués tingut continuïtat". (p. 44)

2º Militar y Religioso, Gobernador y Presidente, siempre obraron de común acuerdo, a pesar de que "tot i la serenitat franciscana de Fra Juníper, el seu caràcter no devia ser fàcil, i si les seves relacions amb Portolà van ser excel·lents, desbordant ambdós mútua consideració, no va passar el mateix amb els seus successors, Fages i Ribera, i fins i tot amb els seus mateixos frares". (p. 19) "El respeto de los subordinados de Portolà fue total y sincero, y el cariño con que se trataron con Fray Junípero y los otros franciscanos fue a su vez recíproco". (p. 43, Boneu Company)

"A San Diego, Portolà va celebrar junta amb els seus oficials en presència de Fra Juníper". (p. 39)

3º El otro factor que influyó humanamente en el éxito de la gran empresa fue el trato adecuado inferido a los expedicionarios y su espíritu de sacrificio. "L'11 de desembre -escriu Alcofar- començà la tornada. Feia molt de fred, amb gelades, neu a les muntanyes i pluges. Els rius baixaven molt creixents tot augmentant les dificultats del viatge... Nogensmenys, la penúria va créixer i poc després s'havien de prendre noves mesures: "Con el fin de no morir, mientras tanto, di la orden -escriu Portolà- de que al finalizar la marcha de cada día fuera sacrificada una de las más viejas y flacas mulas. La carne era asada y medio frita en un fuego hecho en un agujero en el suelo y una vez así preparada y sin un gramo de sal u otra sazón cualquiera, pues no teníamos ninguna, cerrábamos los ojos y caíamos sobre esta coriácea mula como leones hambrientos..." I continua, no pas sense un xic d'humor: "Nos comimos doce de ellas en otros tantos días, sin otro remedio para nuestro sostenimiento, nuestro apetito y nuestro deleite. Así alcanzamos San Diego, oliendo horrorosamente a mula". (p. 37 - 38)

En aquells grups directament als seus ordres, no se va perdre un sol home, ni hi hagué el menor cas d'indisciplina. No li fou necessari d'exercir el seu comandament amb severitat, bo i soplint-la amb bon senderi i *seny català*, aquell sentit de moderació capaç d'orientar les decisions que es prenen precisament cap a la realitat positiva vers allò que és més útil



per a l'empresa". (p. 43)

4º Pero además "d'home de seny", era hombre de convicciones religiosas. Portolá fue el encargado de expulsar a los Jesuitas de la Baja California en 1767. "El seu comportament va ser exemplar i va realitzar la seua comesa sense que es produís el menor incident, fins el punt que va ser, segurament, l'única autoritat -tant de la Metròpoli com de les Colònies- que va merèixer el reconeixement i l'estima dels mateixos expulsats, tal com reconeix el Pare Ducre, un dels cronistes de la Companyia de Jesús: "Este oficial Real llegó lleno de prejuicios contra la Compañía a causa de absurdas acusaciones. Pero ahora que vio la falsedad de estas calumnias nunca cesó de lamentar lo desagradable de sus órdenes que sin embargo cumplió con toda puntualidad, pero con toda cortesía, simpatizando con nosotros. Y si nunca pudo anular estas órdenes, hizo patente el engorro que ellas le ocasionaban. Por esta razón nosotros tenemos que estar agradecidos a este caballero católico y discreto juez, que con su comprensión aligeró nuestros sufrimientos... No sólo nos trató con cortesía, como el Rey ordenaba, sino que nos aprovisionó con largueza en todo lo necesario para el viaje". (p. 15)

De regreso de la expedición se apresuró a dar gracias a Dios por el éxito conseguido. "En ese día 24 de enero, -escribió- se llegó a San Diego, dando gracias a Dios de no haber perdido ni siquiera un hombre, con tantos trabajos y necesidades que se han pasado, pues hemos venido atendidos a nuestra vuelta con la Providencia de Dios..." (p. 38)

Desde San Blas, escribió al Virrey que pensaba detenerse unos días en Tepic, con el fin de "restablecer su salud que la Divina Providencia le había conservado" (p. 42)

Tanto el Virrey como el Visitador ya estaban enterados del éxito de la expedición, "per la qual cosa ordenaren que fessin repic les campanes de la Catedral en Senyal d'avís al poble, tot aplegant-s'hi també les de les restants esglésies de la Ciutat, i cridant a manifest la gent davant del palau del Virrei, on les persones més principals li'n feren compliment d'enhonorabona. També s'apressaren a trasmetre la nova a Madrid". (p. 42)



DESCUBRIMIENTO DEL PUERTO DE SAN FRANCISCO. LOS ESPAÑOLES LLEGARON AQUÍ POR PRIMERA VEZ EL 4 DE NOVIEMBRE DE 1769. LO DIVISARON DESDE UN CERRO SITUADO EN LA ACTUAL CIUDAD DE PACIFICA, LA CIUDAD HERMANA DEL HISTÓRICO BALAGUER EN ESPAÑA, EL LUGAR DE NACIMIENTO DE PORTOLA



NAVES ESPAÑOLAS DEL TIEMPO DE PORTOLA - SERRA

### CONCLUSION

En síntesis este libro se limita a relatar la expedición realizada por un pundonoroso militar catalán y un apostólico fraile mallorquín, durante unos dos años. No se trata pues, de la biografía del Sr. Portolá. Además, el relato que nos ofrece ha sido posible gracias a las aportaciones y presencia de Fray Junípero.

De todos modos hemos de subrayar una vez más, la sinceridad, justicia y hasta cierto cariño con que el autor -al que no tenemos el gusto de conocer- ha tratado la persona y obra de nuestro Venerable. A pesar de que el libro está centrado en Portolá, reconoce abiertamente la parte que corresponde al Prefecto de las Misiones. "Portolá -escribe- va accedir a la petició de Fra Juníper de fundar la primera missió, la qual anomenà San Fernando Rey de España" (p. 22). "El dia 16 de juliol de 1769 Fr. Juníper fundà la missió de San Diego. San Diego era un port conegut que havia estat descobert el 1542 per Rodríguez Cabrillo, el qual el va batejar amb el nom de San Miquel...; el 1602 l'havia visitat Sebastián Vizcaíno, i va ser ell qui li posà el nom de San Diego". (p. 24), nombre que luego se adoptó para la Misión y el poblado. Por consiguiente no fue "Gaspar de Portolá el descubridor catalán de las costas de California", como se ha dicho reiteradamente. (El Noticiero Universal, 06-12-1982). Hacía más de dos siglos que estaban descubiertas.

A pesar de la ideología de esa "Collecció de Gent Nostra", el autor no menciona siquiera el tema de la lengua. Que Portolá y Junípero utilizasen entre ellos su propia lengua materna -aunque ambos escribían sus Diarios en castellano, como habrá observado el lector- no se le ha ocurrido repetir lo que en los Cursos de "normalització de la llengua", que se dan en Barcelona, se enseña: "Los colonizadores catalanes de California, comandados por Gaspar de Portolá y Fray Junípero Serra, también dejaron rastros de su lengua".

La obra lleva 44 ilustraciones, de las cuales 6 se refieren a Fray Junípero: Estatuas del Capitolio y del Golden Gate Park de San Francisco, Retrato y Autógrafo de Fray Junípero, Mapa de sus fundaciones, dos pinturas relativas a la fundación de San Diego y el bautizo de un indio y el P. Palou.

Y para recalcar más la Obra juniperiana, inserta el Cuadro completo de las Misiones franciscanas (p. 45) señalando a los fundadores respectivos y el año de su fundación.

## En su nombre y en su eco resplandecen las virtudes apostólicas "LA MISIÓN"



LAS CATARATAS DE IGUAZU SON LAS GRANDES,  
PROTAGONISTAS DE "LA MISIÓN"

La filmografía de más acuciante actualidad, nos ofrece este alarde de la técnica audiovisual que acabamos de ver. El film de Roland Joffe con Robert de Niro y Jeremy Irons es un regalo, incluso en su música del ya mítico Ennio Morricone. El argumento no mediatiza ni empequeñece la obra de las reducciones jesuíticas del Paraguay a mediados del XVIII, sino que la pondera y la exalta. ¡Qué gozo resulta para nosotros, que hemos visitado las Cataratas de Iguazú, volver a contemplar aquel increíble juego de aguas, roquedades y lujurante verdor de la selva tropical!

El título de la película es ya sugestivo. La odisea humana que en sus dificultades, obstáculos y entrega sin límites, tiene la virtud de hacerse divina. Corrían los años en que en otro reducto de nuestra inmensa América hispana, que tanto nos duele y nos apasiona, mucho más al norte, en "el manchón de la gentilidad" que era todavía entonces la Sierra Gorda Queretana, el humildísimo misionero petreense que un día trocó su nombre de pila por el glorioso de Junípero, culminaba la maravillosa iglesia barroca de Santiago de Jalpan; mucho trabajo y se

desvivió por sus hijos indígenas, luchando hasta la desesperación, no sólo con la hostilidad del medio, la acechanza de un proyectado homicidio, las implicaciones de soldados y colonos, sino también con las autoridades militares, que siempre se interpusieron. ¡Cuánta luz arrojaría la correspondencia, si algún día salieran a la luz, las cartas entre Fray Junípero y José de Escandón! Es al fin y al cabo, lo que subyace en la trama de "La Misión": la avanzadilla del defensor de los indios guaraníes, que era igual, por su arrojo y desprendimiento de tan altísimos valores, al portador de la fe entre los indios pames.

En el antemural de la Amazonia, en Colombia -tan pacífica como antillana-, los misioneros jesuitas mallorquines habían dado ejemplo de su valor hasta el martirio, cien años antes de la muerte de Fray Junípero Serra. En una miscelánea documental procedente de San Francisco de Palma, de la Sección Conventos del Archivo del Reino de Mallorca, figura la transcripción de una carta que el Padre Julián de Vergara escribió al Provincial de los Jesuitas de Aragón, desde Cartagena de Indias, el 24 de mayo de 1691. En el

Convento de las Llagas de Palma, cuando el Padre Serra era Bibliotecario de su gran librería en 1739, se guardaba esta misiva que por encontrarse en el mismo volumen donde hay el Inventario de todos los libros del foco intelectual franciscano de la Provincia, debió leer con interés y edificación nuestro Fray Junípero Serra. Los feroces caribes fueron el instrumento para poner a prueba a nuestros misioneros. Veamos las palabras referidas al Venerable Padre Ignacio Fiol:

*"Quando mataron a tres padres misioneros con el Venerable Padre Ignacio Fiol yo estaba en la misma misión con ellos y aviendo venido a matarme día de San Francisco de Borja y cercándome la casa antes de decir misa, más de 250 carbes, siendo la gloria de estos carniceros indios el matar y habiendo caminado desde sus casas Rio Orinoco arriba más de 200 leguas, hasta donde yo estaba y topándome a mi el primero de los padres, hizo San Francisco de Borja un gran milagro, a quien me encomendé de todo corazón y me puse en las manos del Señor para que dispusiese de mi lo que fuere servido: pues pasando a matar a los otros tres padres me dejaron a mi para matarme a la vuelta de la muerte de los dichos venerables padres y a la vuelta yo me había ocultado una legua y media monte a dentro...*

*Y por si acaso no hubiere oido V.R. la muerte gloriosa del Venerable Padre Ignacio Fiol, que era nuestro superior en la misión del Orinoco y era un santo religioso, a quien oí dos veces decir y la una 25 días antes que lo matasen estas formales palabras: Padre Julián de Vergara más estimo estar en esta misión del Orinoco por obediencia por el riesgo grande que tengo de morir a macanazos por entablar entre estos infieles la fe de Jesucristo, que no ser Provincial de esta Provincia ni aún General de la Compañía.*



PARAGUAY. IGLESIA DE LA MISIÓN DE SAN FRANCISCO JAVIER

*Ignacio Fiol, entre los dichos venerables padres, con admiración de toda la Iglesia; yo he visto el dicho Venerable Padre Fiol pintado y se le parece muchísimo”.*

¿Cómo no iba el Padre Serra a sentir una gran impresión, sabiendo y conociendo este hermoso pasaje apostólico desde sus 24 años, al pisar por vez primera el puerto de La Paz, en la Baja California, y sobre todo al penetrar en la Iglesia de Nuestra Señora de Loreto, poco después de marchar expulsados los jesuitas de sus fundaciones?

“La Misión”, éste es el título pronunciado por millones de espectadores de las pantallas cinematográficas. Dos significadas palabras que traen a la memoria un tema capital de salvación del género humano y con él, una de sus más representativas y preclaras figuras: la de Fray Junípero Serra.

Bartolomé Font Obrador

*Lo mataron los caribes al amanecer a macanazos en su Iglesia, a donde estaba de rodillas en oración; lo desnudaron en cueros y le pusieron en los pies dos sogas y de esta suerte lo arrastraron muchas cuerdas y habiendo rogado los indios a quienes el padre adoctrinaba le dejasen de arrastrar y se lo dejasen enterrar lo hicieron así y lo enterraron los indios catarubenes y habiendo de subir un hermano nuestro de la misión del Orinoco (a donde se había ocultado de miedo algunos meses) a la de Casanate quiso llevar consigo los huesos del Venerable Padre Ignacio Fiol y habiendo ido a desenterrarlo halló el cuerpo del santo padre hecha la carne como cuajada blanca de leche, sin mal olor ninguno y así sacó los santos huesos como de entre cuajada los cuales no cabiendo en una cajita a donde los ponía, creció la cajita y se alargó por sí misma y cupieron con el milagro los dichos huesos lindamente en ella.*

*hay pintado el Niño Jesús y a mano derecha nuestros cinco hermanos canonizados y beatificados, y a la izquierda otros venerables varones, como el Padre Joseph Ancheta, se pintó por sí mismo de repente el Venerable Padre*

*Otros dos milagros sucedieron; el uno fue que no habiendo viento para subir la piragua a vela y estando falta de bastimentos, quiso volverse río abajo y estando ya para hacerlo, entró de repente un viento gallardo a popa, que en poco tiempo pujo el bajel en el puerto de Casanate.*

*El otro milagro fue que habiendo llegado a este puerto y habiendo recibido el Padre Alonso Neyva gran misionero y cura de dicho pueblo, con chirimías y llevándolos en dicha cajita a la Iglesia del puerto de Casanate, al entrar en dicha Iglesia un cuadro que*

## CORRECCIÓ DE BARBARISMES referents a: COS I SALUT



### Barbarisme Forma correcta

ACIDES	acidesa, agrura
CANSANCI	cansament, fatiga
CEGO	cec
ENFERMEDAT	malaltia
ESCALOFRIO	calfred
ESGUINCE	esquinç
FLEMON	flegmó
JUANETE	galindó
LLAGA	nafra, úlcera
PESADILLA	malson
RESPIRO	alè, respir
VAHIDO	torn de cap



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

## En el 10º Aniversario LECCION DE HISPANIDAD DEL OBISPO WARD (I)



INSTANTANEA DEL OBISPO AUXILIAR DE LOS ANGELES, MIENTRAS PRONUNCIABA SU HOMILIA. SU VOZ ERA GRAVE Y SONORA

Por tratarse de un texto inédito, que conservo en mi archivo, no he podido resistir la tentación de traer a estas columnas unas palabras de gran sentimiento humanista y patriótico, en la homilía que pronunció John J. Ward Obispo Auxiliar y Vicario General de Los Angeles, verdadera lección de Hispanidad, durante la Misa Mayor oficiada en la Misión de San Gabriel el martes día 5 de octubre de 1976, dirigida especialmente a los peregrinos españoles que recorrimos entonces, hace ahora 10 años, California jalonada de gloria juniperiana. Es ésta, en su segunda parte:

*"Hace casi 200 años, entre estos muros, en este mismo lugar, los españoles plantaron los principios de la fe y la cultura.*

*Aquí vinieron los indios gentiles. Aquí delante de este altar se bautizaron y se casaron.*

*Alrededor de este antiguo santuario, con paciencia indecible, los españoles levantaron casas y establecieron familias; crearon huertos en la tierra árida e inculta con árboles frutales y ranchos domésticos, levantando acueductos para proveer de agua potable.*

*En estas estancias humildes de la escuela primitiva, los indios aprendieron a escribir, leer, dibujar, pintar y todas las artes de la vida civilizada.*

*Muchos de aquellos neófitos eran buenos discípulos, como se comprueba, por los lienzos del Viacrucis, que cuelgan de estas mismas paredes, debidos a los mismos indios y que demuestran claramente que la enseñanza española no era vana.*

*Como todo trabajo humano, es verdad que no era perfecto. Pero en comparación con otros países mal llamados civilizadores, como Inglaterra, era infinitamente superior. Para eterna vergüenza del anglosajón, ha quedado entre nosotros el dicho de que "No hay buen indio, sino indio muerto" y esto no ha sido el pensamiento de vuestros antepasados. Teniendo en cuenta las inmensas dificultades, el territorio vastísimo, escasos recursos, la lejanía de España, ha sido grande la empresa noble.*

*En el camposanto inmediato, yacen en el sueño eterno el sencillo indio neófito, el fraile misionero, el capitán enérgico, el soldado valiente y la mujer casta, todos de raza hispánica y sólo los libros verdaderos de Dios contaron cuánto sufrieron, cuántas lágrimas amargas derramaron por los indios, la patria y Dios.*

*A veces la historia más antigua nos habla con melancolía de la desaparición misteriosa de algunas culturas, como las civilizaciones de Babilonia y Creta.*

*Nunca ocurrirá, semejante triste suerte de España. Todo aquí nos habla de ésta, todo continuamente nos recuerda a España; el sonido de su idioma armonioso en el púlpito, en el teatro, en la escuela, en la televisión; sus cantos y danzas alegres en las plazas, la arquitectura misional, los nombres de caminos públicos, ciudades, lagos, mares, montañas, calles, iglesias, santos y misterios de fe.*

*La antigua Grecia tuvo su Magna Grecia en el occidente; allí lejos está la madre, la España pequeña, aquí sus innumerables hijos, la Magna Hispania.*

*No solamente en California, sino en Arizona, Colorado, Nuevo México, Texas y Kansas. Más allá todavía se extiende el inmenso influjo de la civilización hispánica, desde las heladas fronteras de Alaska, hasta las nieves eternas de la Patagonia.*

*Con humildad, sí, pero también con toda verdad, la España madre noble de tantas naciones, tiene muchos motivos para gloriarse y nosotros, sus hijos espirituales en la fe y en la cultura, con alegría y gratitud, nos acogemos hoy a las palabras del Salmo Responsorial de la Misa del Domingo pasado: "alrededor de la mesa de aquella madre fecunda como retoños de olivo", para celebrar sus grandezas.*

*Feliz y seguro sea vuestro viaje. Que Dios bendiga abundantemente a España como bien lo merece, a sus nobles Reyes Católicos, a sus gobernantes, a todos sus hijos. Que la paz, concordia y tranquilidad reinen en vuestros hogares. Que la España, siempre fiel a su Dios, logre otra vez en el gremio de las naciones parte de la gloria y del prestigio del "Siglo de Oro". Tal es la plegaria sincera de su humilde y seguro servidor".*

La Misa de Angelis cantada por las monjitas de San Gabriel nos supo a gloria; la melodía gregoriana en la lengua latina, universal de la Iglesia, lograba unir a mentes y corazones de americanos y españoles en la común plegaria. Al final, se cantó un Responso por el eterno descanso de Fr. Jerónimo Boscana, misionero etnólogo, que había sido capaz de lograr el Hermanamiento de Lluçmajor y San Gabriel, es decir a su ciudad natal con su última misión de destino.

Bartolomé Font Obrador.



# NUESTROS MOZOS DEL REEMPLAZO DE 1937

## BODAS DE ORO DE LOS QUINTOS DE LA GUERRA DEL 36



MIGUEL MAS SOLER  
(Promotor de este homenaje)

Por Sebastián Rubí Darder

Requerido una vez más para recordar hechos de nuestra historia local, me complace en dedicar estas líneas a los Quintos del 36, escritas a petición de varios de ellos, por mediación de Miguel Mas Soler, a quien su promoción se lo deberá.

Cada reemplazo es un hito señero en la vida de nuestros hombres. Toda quinta deja, además, un impacto en sus componentes. Se es de una quinta, y a veces, gracias a ella localizamos a nuestros viejos amigos. Toda Quinta escribe un capítulo más o menos interesante, de nuestra historia local.

Gracias a la buena colaboración de las oficinas municipales, puedo ofrecer una serie de pormenores, al menos curiosos, a nuestros lectores, sobre la demografía del año 1916, fecha del nacimiento de nuestros Quintos.

### DATOS DEMOGRAFICOS

Nacidos en 1916, en el Municipio de Petra: 95, de ellos: niños 57 y niñas 38.

Lugar de nacimiento:	Petra	57
	Ariany	22
	Casa de Campo	16

Dichas Casas de Campo eran: S'Elia, Son Guillot, Son Huguet, Son Bats, Son Caló, Son Virgo, Sa Cabaneta, Na Pelada, Sa Canova, Son Cardaix, Ses Coves, Es Trast, Son Canals y Son Net.

Fallecidas antes de 1937: 16 personas.

### NUESTROS QUINTOS

Por orden de fecha de nacimiento e indicación del lugar donde vinieron al mundo, los mozos en 1916 fueron los siguientes:

- |                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| 1. Pedro Ribot Caldentey       | Ariany           |
| 2. Antonio Riera Riera         | C. Barracar      |
| 3. Francisco Bonnín Forteza    | C. D'es Sol      |
| 4. Gaspar Forteza Roca         | C. Palma         |
| 5. Pedro Ribot Rubí            | C. de l'Hospital |
| 6. Pablo Vanrell Ribot         | C. Rectoría      |
| 7. Juan Bauzá Enseñat          | C. Barracar      |
| 8. Sebastián Genovart Font     | C. D'es Sol      |
| 9. Miguel Mas Soler            | C. Collet        |
| 10. Antonio Sitges Soler       | C. D'es Sol      |
| 11. José Llinás Amengual       | .....            |
| 12. Antonio Galmés Riutort     | C. D'es Sol      |
| 13. Juan Ribot Zuzama          | Ariany           |
| 14. Guillermo Monroig Alzamora | C. Forà          |
| 15. Antonio Gomila Alzamora    | Son Huguet       |
| 16. Sebastián Maimó Monroig    | C. Barracar      |
| 17. Miguel Reat Fons           | Ariany           |
| 18. Juan Bauzá Domenge         | Ariany           |
| 19. Juan Forteza Aguiló        | C. Mayor         |
| 20. Guillermo Ribot Galmés     | C. Parras        |
| 21. Gabriel Santandreu Oliver  | C. de l'Hospital |
| 22. Juan Amengual Bauzá        | Son Caló         |
| 23. Carlos Femenías Galmés     | C. Forà          |
| 24. Antonio Bennassar Riera    | Son Virgo        |
| 25. Antonio Truyols Moragues   | Na Pelada        |
| 26. Bartolomé Genovard Ferrer  | Ariany           |
| 27. Miguel Monroig Ferrer      | C. Mayor         |
| 28. José Ribot Font            | Ariany           |
| 29. Pedro Llodrá Riera         | C. Rectoría      |
| 30. Antonio Riutort Perelló    | El Trast         |
| 31. Antonio Santandreu Grau    | Ariany           |
| 32. Miguel Mascaró Nicolau     | Son Bats         |
| 33. Gabriel Maymó Gomis        | Ariany           |
| 34. Jaime Jaume Soler          | C. Font          |
| 35. Sebastián Font Sitges      | Ariany           |
| 36. Guillermo Riera Soler      | C. Mayor         |

También pertenecieron a dicha QUINTA, los DIFUNTOS siguientes, con la fecha de su óbito:

- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| 1. Guillermo Martorell Nicolau | + 28-12-69     |
| 2. Juan Mesquida Riutort       | + 24-10-81     |
| 3. Gabriel Font Fullana        | + 28-12-83     |
| 4. Bartolomé Rosselló Bauzá    | + 26-02-85     |
| 5. José Gomis Siquier          | + 13-12-57     |
| 6. Francisco Gil Pou           | + 18-09-38 (1) |
| 7. Jaime Riera Orell           | + 3-11-67      |
| 8. Pedro Juan Bauzá Rosselló   | + 27-12-79     |
| 9. Juan Font Mestre            | + 26-11-85     |

10. Juan Ribot Galmés + 1-09-73  
11. Bartolomé Rosselló Bauzá + 26-02-85 (2)  
12. Jaime Real Rullan + 24-X-40 (3)  
¡Descansen en la paz de Dios!

- (1) Este fue el único que murió en el frente.  
(2) No ha sido posible conseguir su foto.  
(3) Aunque nacido en Sineu, es considerado como petrense.

### LOS COMPAÑEROS FALLECIDOS

Para asociar de modo más tangible los compañeros ya fallecidos a la conmemoración del Quincuagésimo aniversario de la Quinta, publicamos sus fotografías, que agradecemos a los amigos o familiares que nos las han prestado.



GUILLERMO MARTORELL  
NICOLAU



JAIME RIERA ORELL



JUAN RIBOT



JOSE TORRENS SERRA



JUAN MESTRE FONT



JUAN MESQUIDA



JOSE GOMIS



JAIME REAL RULLAN



PEDRO JUAN BAUZA  
ROSSELLO



FRANCISCO GIL POU

### PROGRAMA DE LOS QUINTOS

Tradicionalmente el día de Pascua, los Quintos "cantaven ses panades", por las casas del pueblo.

El *Lunes* de Pascua, o 2ª fiesta, recorrían las "possessions", con igual fin.

El *Martes* de Pascua, o 3ª fiesta, subían a la Ermita de Bonany, para "menjar sa panada".

En tiempos en que no existía el *vedado de caza*, añadían una cacería con los perros que lograban reunir.

El Domingo siguiente celebraban una comida con las piezas cobradas.

El insustituible "Ball d'Es Quintos", solía celebrarse por la Ascensión o Pentecostés.

Cada año este programa sufría naturalmente cambios. Ahora nos ocuparemos particularmente de los Quintos de 1936, último reemplazo antes de nuestra guerra.

Nuestros 46 Quintos celebraron su reemplazo del modo siguiente, según nos lo relató uno de ellos,

Miguel Mas Soler. "A últimos de 1935, dice, nos reunimos un grupo de mozos en el Café de l' Amon Juan Villà (hoy Café Ca'n Vidal), de la Plaza Ramón Llull. En dicha reunión acordamos *cantar panades*, por Pascua, que en 1936 fue el 12 de Abril. El encargado de llevar la batuta fue el quinto Juan Amengual Bauzá, nacido en Son Caló.

A renglón seguido nos dirigimos a *Ca Madò Francina Remeia*, para rogarle que se dignase componernos las *Cançons* que nos proponíamos cantar. La buena y excelente *glosadora* aceptó, puso manos a la obra y casi en menos de que canta un gallo, nos entregó el fruto de su siempre estupenda inspiración.

En seguida dieron comienzo los ensayos, precisamente en un local del café antes mencionado. Allí nos reuníamos cada noche para aprender la letra y la tonada. Desgraciadamente la muerte vino a poner la nota triste en aquellos jóvenes. Murió mi padre, y como entonces el luto era muchísimo más riguroso que hoy, se acordó no sólo poner fin a los ensayos, por compañerismo, sino suprimir incluso el canto de las empanadas.

De todos modos, como las *cançons* ya se sabían más o menos, se utilizaron en lo posible, y en tono menor, como veremos. El día anterior de nuestra incorporación a filas, unos cuantos subimos a la ermita de Bonany y, arrodillados ante la imagen de la Virgen, improvisamos una serie de peticiones, que a nosotros se nos antojaron canciones, algunas de las cuales recuerdo todavía:

"Mare de Déu de Bonany,  
vos venim a visitar,  
que demà mos n' hem d' anar,  
i vos volem demanar  
que nos volgueu lliberar  
d' aquesta guerra que hi ha,  
i si no, poguem tornar  
i aquí vos tornem trobar  
i vius tots ets Ermitans".

Bella, sentida y sencilla letanía de piropos que no dejó de escuchar la *Mare de Déu*, pues a pesar de estar incorporados unos cuatro años, todos pudieron contar luego sus *hazañas guerreras*, excepto el mencionado Francisco Gil.

Entrega primera: 21 - 03 - 1937  
Licenciamiento: 3 - 10 - 1939  
Entrega segunda: 11 - 06 - 1940  
Licenciamiento: 23 - 11 - 1942

### LA ALEGRÍA PASCUAL

Años atrás, hasta la reforma litúrgica de la Semana Santa, el anhelado aleluya de la mañanita del Sábado Santo, era el detonante que disparaba la alegría pascual en todos los pueblos. No en vano se le llamaba entonces *Sábado de Gloria*. El repique general de todas nuestras campanas (parroquia, convento, hospital) sacaba a la chiquillería de sus casas, provistos de latas, calderos, etc., recorría las calles armando un ruido ensordecedor, queriendo exteriorizar así la alegría por la Resurrección del Señor. Luego recorría también las *parches* y "marges" del contorno, golpeando dichos cacharros y canturreando:

Cuquetes, sortiu,  
que el Bon Jesús ja és viu!

La noche del mismo Sábado, en Cataluña, salen aún las "caramelles", o, "colla de cantadors a cantar per les cases del poble i acapten ous, doblers, etc." Una "caramella" (caramillo) es una flauta rústica de caña de sonido muy agudo.

En Mallorca el canto pascual tiene numerosas manifestaciones. En algunos pueblos, después de la Procesión del Encuentro, en el oficio, se cantaban los "Goigs":

Deixem lo dol,  
cantem amb alegria  
i anirem a donar  
les pascos a María  
Aleluia!

En otros pueblos del sur de Mallorca, los quintos entonaban el *Cant de ses sales* por las calles. Los "salers" hacen algo parecido a nuestros quintos. Incluso el Diumenge de l' Àngel tiene lugar el *ball de ses sales*.

Y, finalmente, en nuestra villa, ha sido siempre lo suyo *cantar ses panades*. Cada año se componían canciones nuevas, pero los Quintos añadían según los casos, las de otros años o las que todos sabían. Por ejemplo:

Donau-mos coca o panada...  
Si no mos dau sa panada...  
En aquesta casa honrada...

QUINTOS CANTANT SES PANADES (Dino y Tina)





### CANÇONS DE SES PANADES EN 1936

La comparsa solía constar de un grupo más o menos numeroso de Quintos, en mangas de camisa y un gran pañuelo al cuello. La parte musical corría a cargo de algunos elementos de la Banda Local, que variaba según las circunstancias. Los instrumentos más corrientes eran: cornetín, guitarra, guitarrilló (guitarró), clarinete, violín, etc.

Para recoger las *panades*, *crepsells*, *rubiols* y otras pastas pascuales, iban provistos de varios cuévanos grandes. Como luego no podían consumirlas todas, a pesar de que entonces eran codicionadísimas, repartían las sobrantes entre las familias más necesitadas, sin olvidar nunca a las Monjas.

El *itinerario* completo de los que cantaban seguía este riguroso orden:

- 1º Bonany (¿?)
- 2º Rectoría
- 3º Casa del Alcalde
- 4º Cuartel de la Guardia Civil
- 5º Casa del Juez
- 6º Casinos
- 7º Casas o parientes de los Quintos
- 8º Familias importantes
- 9º Posesiones y casas de campo.

Ante la residencia de las Autoridades y de alguna casa particular, el canto constaba de dos estrofas: *saludo* y *despedida*. No faltaba nunca canciones especiales para invitar al *Ball*, y en algún caso tampoco faltaba la visita a "Madò Sebastiana Remeia", hermana de la "glosadora", como tendremos ocasión de comprobar. Esta señora pasó la vida sentada en una silla, desde su más tierna infancia, con una resignación cristiana envidiable. Era muy popular en toda la villa.

Hemos tenido la grandísima suerte de que la feliz memoria de "l' Amon Miquel Mas Soler" nos ha permitido poder publicar las canciones de los Quintos de 1936. Sin él nadie habría tenido conocimiento de las mismas, ya que por lo dicho anteriormente, no se llegaron a cantar. Muchas gracias, "l' Amon Miquel".

He aquí el elenco completo. El día de Pascua, después de la Procesión del Encuentro y del típico "berenar de frit", empezaban a rondar los Quintos.

### VISITA A BONANY

#### SALUDO:

Dalt un puig tan excel.lent  
hem vengut a visitar  
la Mare de Déu que hi ha  
i el Santíssim sagrament.

#### DESPEDIDA:

Mare de Déu de Bonany,  
vos deixam amb alegria  
a Jesús per companyia  
i per servir-vos es Sants.

#### SA RECTORIA

R.D. *Sebastián Llitas Ballester*  
A sa nostra Rectoria  
hem vengut a visitar  
a aquest ministre que hi ha,  
que és Don *Sebastià*  
i que a n' es petrers mos guia.

#### ES BATLE

*L' Amon Sebastià Font*  
Quines passes tan ben dades!  
A ca s' Alcalde hem d' anar  
i li hem de demanar  
si mos voldria deixar  
pes poble cantar panades.

#### ES CORTE DE SA GUÀRDIA CIVIL

##### *Carrer d' Es Sol*

Es Cabo venim a honrar,  
que és es pare d' es corte  
i d' es poble, si ve bé,  
si és que el vénen a cercar.

Adiós, sa Companyia  
tota de dins es corter,  
desitjam que estiguin bé  
i visquin amb alegria.





### ES JUTGE

A don Sebastià Riera  
hem vengut a visitar,  
que és es metge titular  
i també es Jutge major  
que en es poble no n'hi ha  
sense dubte de millor.

### CAFES O CASINOS

*Ca's Villar*

*(Hoy d'En Juan Vidal)*

En aqueix casino honrat,  
Quintos, hem de cantar bé,  
que ja hi ha dalt es tasser  
es suc millor preparat.

Molt mos costa es cavillar,  
(pensant de nit i de dia),  
per porer venir aquest dia  
a visitar Na Maria  
de l'Amon Juan Villar.

A l'Amon Juan Villar,  
de llinatge Rosselló,  
avui venim a demanar  
si mos voldria donar  
sa seva fia major.

*Es Cafè Nou*

*Carrer de l'Hospital, 33*

Sa nit es poc tota sola,  
jo hi emplearia es dia  
per porer venir aquest dia,  
a visitar Na Maria  
de l'Amon Miquel Terrola.

*Cafè d'Es Gerrer*

*¡C. Major (Es Saldos)*

No necessitam més glòria,  
basta mos doneu es sí,  
per porer avui acuir  
aquest petit serafí  
que teniu, l'Amon Jeroni.

(d'Es Marge o Villar)

### SEBASTIANA REMEIA

*Santa Catalina*

Sebastiana, en bona hora,  
t'hem vengut a visitar,  
es cunyat i sa germana  
que de bona mare et fa.

Avui, sa teva germana (la glosadora)  
es Quintos ha fet venir.  
T'estima, que no té fi,  
i mos hem de despedir:  
Adiós, Sebastiana!

### A SA MARE D'UN QUINTO

Quin acte tan excel·lent  
-es fii visitar sa mare!  
donau-li una panada  
o dobbers, que és diferent.



### CONVIDAR P'ES BALL

Madona, Vos convidam,  
i a ses fies que aquí hi ha,  
perquè venguen a ballar  
es dia d'es nostro ball.

Mare, dareu alegria  
-si una mica heu pensau-  
si diumenge acompanyau  
a n'es ball sa vostra fia.

### A SES POSSESSIONS

En aquesta possessió  
hem vengut a visitar,  
sa madona que aquí hi ha,  
i ella mos donarà  
uns quants ous d'es nieró  
o bé sa seva intenció.  
Noltros no l'hem d'obligar.

Recordar de memoria tantas canciones después de medio siglo, es algo realmente prodigioso. Nadie debe extrañarse, pues, de que haya repeticiones indebidas, omisiones de versos, faltas de rima, ripios, etc., que ciertamente no pueden atribuirse a la excelente "glosadora" que la compuso.

### SUGERENCIA

La recojo de labios de un Quinto. Sugirió la idea de que cuando se publiquen estas líneas, los supervivientes celebren estas Bodas de Oro con unos cuantos actos que podrían ser: Misa, Visita a Bonany, Comida, foto, etc.

A los 36 Quintos supervivientes hasta hoy: felices Bodas de Oro, salud y "molts d'anys"!

Al gran colaborador y sugeridor de estas líneas, Miguel Mas Soler, enhorabuena y muchas gracias por la recuperación de esta interesante página de nuestra historia local.



## VI.- PETRA VILLA REAL

Poco tiempo después de terminada la conquista de Mallorca, reducidos los últimos focos y los fortificados puntos de defensa musulmana en 1230, el rey Jaime I, nombra un Consejo para organizar la administración pública de los distritos, con que había sido dividida la Isla.

Al mismo tiempo se organiza la administración eclesiástica.

En 1230, Petra, es uno de los primeros poblados de la Isla, habitan en ella, 604 vecinos y tiene un molino de harina y una fábrica de papel. Sus cosechas eran granos, legumbres, vino y ganado.

Se improvisaron en la mayoría de los poblados, pequeñas capillas para atender los servicios religiosos, para los conquistadores y las pocas raíces que quedaban del cristianismo, ya que habían transcurrido cinco siglos de dominación mora.

En el año 1230 se produce la primera epidemia después de la conquista. Y este mismo año se acuerda que los poblados irían juntos con la Iglesia y la Administración.

En el año 1232 se señala el término de Sineu-Petra, siendo el primer batle real del distrito, Pedro Juan Escrivá, quien parece ser acompañante del rey en la conquista. También indican las

crónicas sería secretario o escribano del Monarca.

En el año 1236 por indicación de los Obispos catalanes, según la carta fundacional el Papa Gregorio IX nombra Obispo de Mallorca.

Será en el año 1238, cuando Ramón de Torrella, Obispo de Mallorca con sede en Ciutat, organiza las parroquias; entre las cuales la de Petra en el año 1239, siendo el primer rector del poblado y alquerías, Francisco de Fomeyre, con un núcleo de 22 casas alrededor de la primitiva capilla.

En este mismo año, 1239, reunido el Consejo, deciden que el batle real sería el representante del rey y lo sería de todo el distrito con los que contaba la Isla en el repartiment.

El 14 de Abril de 1248, el Papa Inocencio IV aprueba la Bula Pontificia, nombrando patronos de las parroquias de la diócesis mallorquina. Junto a Sencellas y Esporlas, Petra tiene por patrón de la Parroquia a San Pedro.

En 1250 surgen divergencias entre los Rectores y los frailes predicadores por los derechos funerarios, siendo rector de Petra Bernat de Tarragona.

En el año 1273, conocemos como batle real de Petra-Sineu a Eiximen de Riglós que expone un plan de ordenación de las

casas que se construirían en los poblados.

En el año 1278, los rectores de las parroquias y los frailes asignaron la concordia siendo rector de Petra el Reverendo Carbonell. En el mismo año se cita como rector de Petra a Gabriel Garriga.

El 26 de noviembre de 1285 el Rey Alfonso de Aragón, apoderado del reino de Mallorca, llama a los jurados de Petra a Sineu para que le jurasen vasallaje y obediencia.

El 7 de Diciembre de 1285 el Rey Alfonso crea en la Isla 28 Villas. Petra será declarada villa dos décadas después.

El 13 de Enero de 1287 el Rey Alfonso nombra batle real de Petra y Sineu a Ramón de Suau.

El 7 de Mayo de 1295 el Rey Jaime II de Mallorca designa batle real de Petra y Sineu a Guillem de Pallá. Será el último batle real de distrito.

En el año 1299, reunidos los rectores de las parroquias y los frailes Trinitarios, firman la concordia, siendo rector de Petra Pere Climent.

En el año 1300, el rey Jaime II ordena la fundación de 11 villas con administración propia. Se forma la villa de Petra. Se separan de Petra, Sineu y San Juan.

M. Llinás.

# CANÇONER POPULAR DE PETRA

Per Catalina Rubí



## IX.- LA MORT

Sabem quin dia naixem,  
es quarts, minuts i ses hores,  
però no ensenyen escoles  
quin dia mos morirem.

La mort no respecta Papes,  
ni Bisbes, ni Cardenals,  
ni gent que dugue corbata,  
ni dona feia ni guapa;  
a la mort tots són iguals.

Qui diu que no vol morir  
va equivocat i s'engana,  
amb quatre cops de campana  
d'aquest món hem de sortir.

Tanta d'alegria, ahir,  
i avui tanta de tristor!  
¿Què serà de mi, Senyor,  
que me dec 'ver de morir?

Adiós volia dir  
però és meu cor no bastava,  
guerrida, com me pensava  
que vos 'vieu de morir.

Fadrineta presumida,  
mira on has de parar:  
et osos en es fossar  
davall terra consumida.  
¿Què hem de fer de l'interés  
que tenim en aquest món?  
Dues teles juntes són  
que mos ne duim, i no més.

Oh capellà, capellà!  
¿Encara em parla de gloses?  
Faça via a dir-me coses,  
que, com voldrà no podrà.

Un fosser fent una fossa  
bé pot considerar i dir:  
"Petita serà per mi  
si ha de tapar se meva ossa".

A s'ombra d'aquest ciprers  
és es nostro *paradero*;  
hi hem de fondre es *salero*,  
tots es béns i es dobbers.

Si pensassim en la mort  
una estona cada dia,  
cap cristià hi hauria  
que dugés viatge tort.

De la mort facem memòria  
i del Judici final,  
de l'infern i de la glòria,  
i guardats serem de mal.

## A. LA MORT I JO

- Molts de llibres he llegits  
i molts que n'he estudiats,  
i a cap llibre som trobat  
que jo m'hagi de morir.

- Mira, que jo som la Mort  
qui venc tan esblanqueïda;  
venc per llevar-te la vida.  
De ningú tindràs conhort!

- Mort, ¿i no en daràs llicència  
per cridar confessió?
- Oh fiet, jo no puc, no;  
que m'ha envida el Senyor  
a complir-te la sentència.
- Esperem un altre dia  
que per pelear estaré.
- Ja tendriem bon quefer!  
Tothom me perllongaria!

## B. MAL TE MURISSESI

- Voldria d'ací a demà  
fosses morta i enterrada;  
morisses dematinada,  
no t'hauria de vetlar!

No sé si és Déu que heu volgué  
o l'àngel que heu va oir;  
lo endemà dematí,  
antes des soleil sortir  
d'ella vai 'ver de dur dol.

Com sa gent aconsolava  
deia: -alabat sia Déu!  
però tenia el cor meu  
d'alegria qui em botava.

Just a darrera sa porta  
hi va haver un bergantell,  
que em digué: -baixa es capell,  
que sa teva dona és morta!

Vaig posar es capell en terra,  
no el poria baixar més;  
si em 'gués trobat amb dobbers  
'gués comprat una guitarra  
per fer ballar Na Miquela  
per davall es tarongers.

N.B.- Es dos glosats A i B pareixen incomplets. Si qualcú els pot completar li quedarem molt agraïts.



## UNA XERRADETA AMB... EN JOSEP MORAGUES I FONT Baix



Aquest cop iniciam la sèrie de converses amb els membres de la Banda de Música, començant precisament pel més gros; ens referim, és clar, al tany de l'instrument: el Baix o Tuba.

Com deien ja els nostres avis: "Segons el Sant, l'encens" defugint, però, tot caire, com no sia el de conèixer un poc més i arreu arreu, l'home, la persona i el seu entorn circumstancial.

Sembla que un totsol no ha de poder amb aquest bigalot si no és amb l'ajut d'un bon àngel de la guarda. Talment hem topat En Pep, portant en banderola la seva eina, mig vinclat, fent camí ben de quatres cap a l'assaig.

- Uep!

- Què vas o vers?

(Un engronsament d'espatlles n'és la resposta. Mentre, els seus ulls, petits i rodons, vigilen de fit a fit sense emoció ni tan sols estranyesa, senzillament volen dir "m'en fot")

- I així mateix deu pesar... (l'escoman assenyalant el voluminós paquet)

- No, no pesa gaire; unes vuit lliures carnisseres. N'hi ha de molt més grossos i feixugs. Aquest va ser una comana especial i una bona "ganga". De nou s'acosta ben a prop a les sis-centes

...  
- Rellamps! Ja n'hi ha. Les deu fer d'or a les notes.

- Ca, home. La seva funció és vital dins la Banda; marca el ritme en sons greus complementant la melodia. Tant

és així, que pel seu nivell de capacitat acústica arrossega o tira per terra als demés.

Mira per a on, ha quedat com a bé aquest trosset de classe, però ara volem intentar conèixer un poc més el personatge.

Fill d'una família camperola de Petra, són els seus progenitors En Josep Moragues i Na Bel Font. Va néixer dia 4 de Gener del 71, aleshores té 15 anys fets i no 17 com vàrem publicar. Fa vuit pams ben afavorits i no s'ha acabada, encara la corda. Abrinat i seriós, castany i uns claperets de pigues que mal disimulen una pelussa que més endavant potser el bigotí. Viu al carrer de les Parres. Ha acabat l'E.G.B. i de moment, diu no tenir ben clar, quin ofici escollir.

- Com entreres al món de la música?

- Sense fer-ne comptes. Mig enganyat i al propi temps, atret per la secció de Tambors i Cornetes, ara fa sis anys.



- Saps de cap familiar músic?  
- Record haver sentit contar que el meu repadrí Pere Josep (a) Morei sonava a la Banda que hi havia a Petra. I per cert el seu instrument també era el Baix.

- N'estan contents els teus pares?

- Ja ho crec i molt orgullosos. Sempre m'animen i encoratgen.

- I els teus amics, què hi troben?

- Els vé de nou que pugui tocar això tan grossot i me diuen que com ho faig. Jo els dic així mateix que el mèrit no és tot meu, doncs tots m'han ajudat des del principi: El Sr. Miñana, En Pere el Director... i bé, tots, de la qual cosa n'estic molt content i agraït.

- Hi veus camp dins la música? Penses continuar?

- Tota vegada que això m'agrada, pens seguir estudiant solfeig i ja ho veurem més avant...

- Per motius de salut no pogueres assistir a la presentació als socis. Com et trobes ara?

- Bé, molt bé.

- T'agrada llegir, el cinema, l'esport...?

- Un poc de tot i res d'especial.

- Què ets un poc tímid?

- Psss.

- Renegues de qualche cosa?

- De la guerra i "l'enchufisme".

- Diguem un menjar.

- Paella.

- Defineix l'amistad.

- No en sé cap jo de definició, però hi crec de bon dies de veres, i tenc molts bons amics.

Pep, saps una cosa? Tot té la seva clovella. I una altra més. Qui bon jornal vol fer, dematí el comença.

Coratge i endavant, Pep. Tú tens fustal

# ASOCIACION 3ª EDAD VIRGEN DE BONANY

EXCURSIÓ AL PUIG DE SANT SALVADOR  
DE LA 3ª EDAT "VERGE DE BONANY"

Una vez más la Asociación de la 3ª edad Virgen de Bonany, programó una excursión, que se desarrolló por el Sur-Este de la isla.

El día 30 de Octubre un nutrido grupo de socios salió en dos autocares con destino al Santuario de San Salvador de Felanitx. Visitamos a la Virgen y tuvimos una charla muy agradable con los ermitaños que estuvieron destinados en Bonany.

Dios nos concedió un buen día y desde aquellas alturas pudimos contemplar aquellos paisajes y recorrer con la vista y el pensamiento todos aquellos pueblos diseminados por la comarca.

Siguiendo el itinerario previsto nos pusimos en marcha hacia Cala Murada y Calas de Mallorca, haciendo una parada en "Los pájaros" para poder contemplar la gran variedad de cactus y los numerosos y variados en especie pájaros exóticos de los climas tropicales. Ya en Porto Cristo y en el Restaurante "La Parra" disfrutamos de una buena comida que por su calidad y cantidad

y el esmerado servicio, quedamos todos muy satisfechos.

A los postres, como ya es norma, se hizo la "rifa" gratuita, sorteándose un jarrón de porcelana.

El secretario de la Asociación, Sr. Martorell, dió cuenta de la situación económica, dando un saldo positivo. Se propuso hacer una merienda-cena a base de "coques amb verdura i bunyols", cosa que fue bien acogida por todos, las señoras se ofrecieron a colaborar en su preparación.

Esta "Bunyolada" será D.m. el domingo día 9 de noviembre por la tarde.

De regreso a Petra pasamos por Sa Coma, Cala Millor, Son Servera, Sant Llorenç.

No faltaron los chistes y anécdotas graciosas, Jerónima Bosch dió lectura a unas poesías, que transcribimos a continuación.

Como siempre al pasar "el cruce" se entonó la Salve a la Virgen de Bonany, en acción de gracias.

Gaspar Gual

El Puig de Sant Salvador és dels més alts de Mallorca i el seu panorama mostra la grandesa del Senyor.

A molts de puigs amb fervor Mallorca hi té un Santuari i anomenat i amb prestigi n'és el de Sant Salvador.

Avui amb excursió l'hem anat a visitar i amb les promeses que hi ha molt bé podem comprovar de la Fe, el gran valor.

La Fe, és un do de Déu que dóna esperança i vida qui en el món l'ha conseguida té el Cel, a dins el cor seu.

Amb molta de Fe i fervor a Déu, hem de demanar que a Petra, poguem lograr pels majors, pau i unió i que no falti l'humor per nostra vida alegrar.

Jerònia Bosch  
Petra, 29-10-86



## ES NOTICIA...

### SEXTO ANIVERSARIO DEL "GRUP PUIG DE BONANY"

El domingo, 19 de octubre, el "Grup Puig de Bonany" celebró su acostumbrada fiesta de aniversario. En esta ocasión era la sexta.

A lo largo de todo el día el grupo mantuvo una jornada de convivencia en la ermita de la que lleva el nombre y por la tarde, después del canto de la Salve a la Virgen, se bajó a Petra para participar en un baile popular, para todos los asistentes y con la participación de los conjuntos "Música Nostra", "Tramudança", "Vidalba" y el propio "Grup Puig de Bonany". Este baile, que estuvo muy concurrido, se desarrolló en el patio de la Unidad Sanitaria, en la plaza de la Cruz, y cabe hacer

mención especial del escenario, el cual reproducía una antigua era de trilla con todos sus elementos característicos. En el transcurso del acto también se sirvió un refresco a los asistentes.

### CAMBIO DE MEDICO

Desde hace unas semanas Petra tiene nuevo médico titular, se trata del doctor Juan Fritz Lerbin, el cual sustituye en el cargo a Fernando Itza Santos, después de que éste último solicitara su traslado a una población de la provincia de Toledo, cercana a Madrid.

### NO HABRA

#### "FESTA DES BUNYOL"

Este año no habrá "Festa des bunyol". Las diferencias entre el Ayuntamiento y la Unión Deportiva Petra, su organizadora, son la causa de ello.

El club de futbol pretendía conseguir una subvención municipal para poder organizar la fiesta, pero la negativa del Ayuntamiento a concederla

ha hecho que se desistiera en la organización de los festejos.

Este año la "Festa des bunyol" debía llegar a su décima edición consecutiva, pero ha sido víctima de estas discrepancias, las cuales tienen su origen en lo ocurrido el año pasado cuando la lluvia impidió también su celebración y el Ayuntamiento se negó también a correr con parte de los perjuicios económicos.

### INAUGURADO EL NUEVO ORGANO DEL CONVENTO DE SAN BERNARDINO

Después de los trabajos de restauración que durante el verano vino realizando don Enrique Morentín Guergué, y de los que ya dimos cuenta en ediciones anteriores de "Apóstol y Civilizador", el rejuvenecido órgano del Convento de San Bernardino fue inaugurado el día 4 de octubre, coincidiendo con la festividad de San Francisco de Asís.

Para más información sobre este tema, ver en este mismo número el trabajo del P. Salustiano Vicedo.

LA "RONDALLA DES PLA"  
VOLVIO A PARTICIPAR EN  
"GENTE JOVEN"

La Agrupación folklórica petrense "Rondalla des Pla" ha participado en una nueva edición del concurso de TVE "Gente Joven".

Por tercer año consecutivo los componentes de este grupo folklórico-musical, acudieron el 9 de octubre a los estudios de Prado del Rey, en Madrid, para grabar una nueva intervención en este programa concurso. En esta oportunidad participaron con los bailes "Toni Moreno" y "Jota des Aires".

La actuación de la "Rondalla des Pla" va a aparecer en la pequeña pantalla el 6 de diciembre y, al parecer, se albergan bastantes esperanzas de que el grupo obtenga una puntuación alta y pueda pasar a la siguiente fase del certamen.

ANA MARISCAL  
ESTUVO EN PETRA

La conocida artista cinematográfica Ana Mariscal estuvo en Petra el primer día del mes de octubre al objeto de participar en la grabación de un reportaje televisivo del que ella misma es protagonista.

Como sabrán muchos de nuestros lectores, la hoy consagrada artista del séptimo arte está vinculada a nuestro pueblo por haber residido en Petra durante largas temporadas, en los primeros años de la postguerra, cuando una hermana suya ejercía aquí su labor docente.

Ana Mariscal, rodó en distintos puntos de la villa, Bonany, y en "Ca sa Viuda" donde se hospedaba cuando residía en Petra.

ADMINISTRACION DE LOTERIA

Petra ya dispone de Administración de Lotería. Desde el 6 de Octubre permanece abierto el despacho que en su día concediera el Ministerio de Hacienda a Antonja María Mercant Ribot.

La administración está situada en la esquina de las calles Major y des Sol y en ella se despachan billetes de lotería nacional y primitiva.

Llorenç Riera

# ... I ARA L'ESPORT

## FUTBOL 1ª Regional

Resultados:

Marratxí 1 - Petra 1  
Petra 3 - S. Roca 1  
Alqueria 1 - Petra 0  
Petra 3 - J. Sallista 0  
J. Buñola 2 - Petra 5  
Petra - V. Lluch (suspendido a causa de la lluvia)  
Sant Jordi 1 - Petra 1  
Petra 2 - Soledad 1

Para el equipo que entrena el Señor Sampol las cosas no pueden ir mejor. El equipo absoluto de la U.D. Petra está situado en la 3ª posición de la tabla clasificatoria a 2 puntos del primer clasificado, el Algaida, y habiendo jugado un partido menos. Se ha conseguido 5 victorias y 2 empates, por lo tanto podemos afirmar a raíz de los resultados y del juego desarrollado durante este período de liga que los componentes de la plantilla absoluta de la U.D. Petra se encuentran en un buen momento. Esperemos que no decaiga y que al fin este año se consiga el premio tan anhelado desde hace varias temporadas, el ascenso a Regional Preferente.

### CLASIFICACION

Algaida	8	6	1	1	18	6	13	+ 5
España	8	5	2	1	12	5	12	+ 4
Petra	7	5	2	0	18	7	11	+ 5
Cada d'Or	8	5	1	2	16	8	11	+ 3
Ferriolense	8	4	3	1	12	10	11	+ 3
Son Roca	8	5	0	3	14	10	10	+ 2
V. de Lluc	7	4	3	0	16	5	10	+ 2
J. Buñola	7	3	1	3	11	13	7	- 1
Alqueria	8	2	3	3	7	9	7	- 1
Soledad	8	2	3	3	10	12	7	- 1
Sant Jordi	8	3	0	5	8	15	6	- 2
At. Rafal	8	2	2	4	11	18	6	- 2
J. Sallista	8	3	0	5	7	11	6	- 2
Juve	8	2	2	4	10	15	6	- 2
Marratxí	8	2	2	4	12	10	6	- 2
Independien.	8	0	4	4	9	14	4	- 4
Xilvar	7	2	1	4	4	15	4	- 2
Cafetín	8	1	1	6	5	17	3	- 5

## INFANTILES 1ª REGIONAL GRUPO B

Petra 1 - Campos 1  
Poblense 0 - Petra 0  
Petra 2 - Olímpic 2  
B.R. Llull 3 - Petra 0  
Petra 0 - Escolar 1  
Felanitx 1 - Petra 4  
Petra 2 - Pollensa 0

## VOLEIBOL ABSOLUTO MASCULINO

A continuación les ofrecemos el calendario de Voleibol del "Torneo de Otoño" que va a empezar estos días y que finalizará el 14 de diciembre, participa en este Torneo el equipo petrense del C.J. Petra.

### GRUPO IMPAR

( 2 - XI) (23-XI)  
C. D. Escolar - C. P. Gels  
C.J. Petra - C.V. Buñola  
( 9 - XI) (30 - XI)  
C.J. Petra - C.D. Escolar  
C.V. Buñola - C.P. Gels  
(16 - XI) ( 7 - XII)  
C.D. Escolar - C.V. Buñola  
C. P. Gels - C. J. Petra

### GRUPO PAR

( 2 - XI) (23 - XI)  
C.V. Costa Calvià - Vilafranca  
C. P. Gesa - La Salle P.I.  
( 9 - XI) (30 - XI)  
C.P. Gesa - Vilafranca  
La Salle P.I. - Costa Calvià  
(16 - XI) ( 7 - XII)  
Vilafranca - La Salle P.I.  
Costa Calvià - C.P. Gesa

Las finales se disputarán el 14 de diciembre y los emparejamientos se realizarán de la siguiente forma:

1º grupo par - 1º grupo impar  
2º " " - 2º " "  
3º " " - 3º " "  
4º " " - 4º " "

## MOTOCROS TROFEO "LA TARDOR" EN SANT JOAN

Nuestro vecino Mateo Riutort se impuso a Jaime Fiol

El anunciado duelo entre Mateo Riutort y Jaime Fiol, con Yamaha y Honda respectivamente, en el Trofeo disputado el pasado 26 de octubre en San Juan se decantó a favor del petrense.

La primera manga fue dominada con toda claridad y autoridad por Jaime Fiol dando una buena demostración de motocros, no pudieron hacer nada para seguir su ritmo, ni el actual campeón de Baleares, Mateo Riutort, ni los rápidos Honorato Zubirí, Pablo Sans, ni el reaparecido Clemente Fernández que, como es lógico, todavía le faltan carreras para alcanzar su nivel habitual.

En esta primera manga entraron en meta por el siguiente orden:

1º Jaime Fiol  
2º Mateo Riutort  
3º Pablo Sans

4º Honorato Zubiri  
5º Clemente Fernández  
En la segunda manga la clasificación fue la siguiente:

- 1º Mateo Riutort
- 2º Honorato Zubiri
- 3º Pablo Sans
- 4º Jaime Fiol

Tras la contabilización de las 2 mangas la clasificación final fue:

- 1º M. Riutort (Yamaha)
  - 2º P. Sans (Honda)
  - 3º H. Zubiri (Yamaha)
  - 4º J. Fiol (Honda)
  - 5º C. Fernández (Honda)
- Con lo cual el petrense Mateo Riutort consiguió un nuevo trofeo para sus vitrinas, en esta ocasión el del "Trofeo de la Tardor" de Sant Joan.

Simó Tortella



## Naixements



Maria Magdalena Ferrer i Genovart  
Filla de Miquel i Maria  
Nascuda dia 3 Octubre 1986

## MOVIMENT DEMOGRÀFIC

Casaments

Per Concepció Bauçà.



Joan Forteza i Tarongí, de Petra, amb  
Catalina Galmés i Gómez, de Petra.  
Dia 11 Octubre, A la Parròquia



Miquel Navarro i Martínez, amb  
Margalida Oliver i Rosselló  
Dia 18 Octubre. A Bonany



Gabriel Barceló i Noguera, de Vilafranca, amb  
Catalina Mas i Horrach, de Petra.  
Dia 4 Octubre, A Bonany

## VAGUEDADES

A MARIA BAUZA

Te recuerdo María jugando a la comba, reías y llorabas, saltabas en travesura y bondad, siempre eras la primera. Por eso cuando el dolor llegó a tí, supiste disfrazarlo de sonrisa y sonriendo también marchaste a la Eternidad. El dolor de tus hijos, de tu familia toda era la medida de tu amor. Supiste amar, reir y llorar. Eras buena María. Te recuerdo jugando a la comba...



A. Ribot.

## Els nostres difunts



Gabriel Batle i Pastor  
Dia 25 Octubre, 84 anys



Maria Vicens i Miquel  
Dia 7 Octubre, 76 anys



Catalina Oliver i Torrens  
Dia 5 Octubre, 58 anys



# dedicatoria

AL REDACTOR  
DE LA CAUSA DE  
BEATIFICACION  
DE  
JUNIPERO SERRA

P. JACINTO FERNANDEZ-LARGO

1928 - 1986